



Број: 17-21-2958-2/23
Сарајево, 02. октобар 2023. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

ROSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

02-10-2023

PRIMLJENO:

Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj prijave
01/02-21-1		2105/23	

R

Предмет: Сагласност за ратификацију Споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

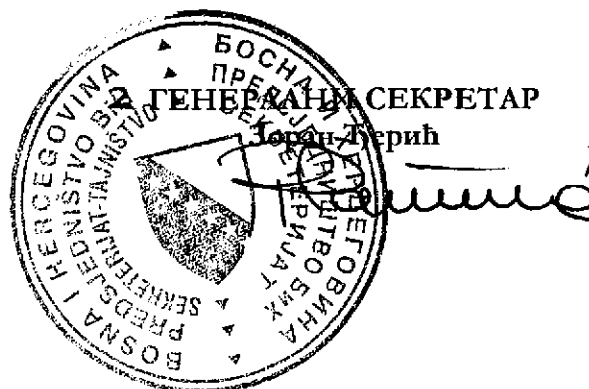
Споразум о инвестиционом гранту за подршку Пројекту водоснабдијевања и санитације у Босни и Херцеговини у оквиру Инструмента претприступне помоћи (ИПА) II између Босне и Херцеговине и Европске инвестиционе банке, ради давања сагласности за ратификацију. Споразум је потписан дана 22. маја 2023. године у Сарајеву и 15. јуна 2023. године у Луксембургу, а потписао га је, у име Босне и Херцеговине, г. Зоран Тегелтија, тадашњи министар финансија и трезора Босне и Херцеговине.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Домова, поред представника Председништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

Доставити:

- наслову
- архиви



BOSNA I HERCEGOVINA

Ministarstvo vanjskih poslova



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-41-05-2-28854-3/23

Datum: 25.09.2023. godine

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

- Generalni Sekretarijat -

SARAJEVO**БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА**

Министарство иностраних послова

Кабинет, 02/03/04
Сп. за уреднице
28-09-2023.

**PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO**

PRIMLJENO... 28-09-2023 ...			
Prethodno odobreno	Klasifikacija	Redovnost	Pratnja
	24	1958-1	

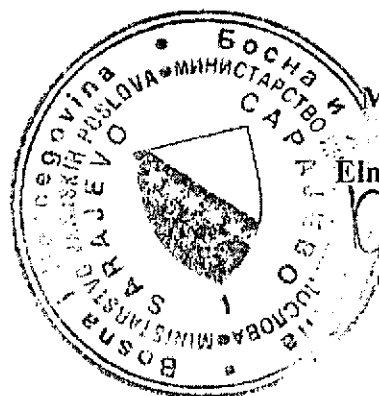
PREDMET: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o investicijskom grantu za podršku Projektu vodosnabdijevanja i sanitacije u Bosni i Hercegovini u okviru Instrumenata pretpristupne pomoći (IPA) II između Bosne i Hercegovine i Evropske investicijske banke, *dostavlja se;*

Obavještavamo da je Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na svojoj 23. sjednici održanoj 14. septembra 2023. godine utvrdilo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o investicijskom grantu za podršku Projektu vodosnabdijevanja i sanitacije u Bosni i Hercegovini u okviru Instrumenata pretpristupne pomoći (IPA) II između Bosne i Hercegovine i Evropske investicijske banke, koji je potpisan 22. maja 2023. godine u Sarajevu i 15. juna 2023. godine u Luksemburgu, na engleskom jeziku.

Ovim putem ujedno želimo podsjetiti da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na svojoj 3. vanrednoj sjednici, održanoj 30. decembra 2022. godine, prihvatilo navedeni Sporazum i za njegovo potpisivanje ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine.

Slijedom navedenog, u prilogu dostavljamo obavijest Generalnog sekretarijata Vijeća ministara Bosne i Hercegovine, broj 05-07-1-2240-16/23 od 18. septembra 2023. godine, kao i gore pomenuti prijedlog Odluke na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku, te molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu Zakonom o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora („Službeni glasnik BiH“ 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije Sporazuma.

Prilog: kao u tekstu

**MINISTAR**

Elmedin Konaković

Konaković E

Predsjedništvo BiH 17-21-2958/23, 28.09.2023

Dušica Bećarević, 02.10.2023 10:33

N° Serapis: 2006-0272

N° Serapis: 2008-0556

N° FI: 96.193

96.195

**SPORAZUM O INVESTICIJSKOM GRANTU
ZA PODRŠKU PROJEKTU VODOSNABDIJEVANJA I SANITACIJE
U BOSNI I HERCEGOVINI**

u okviru Instrumenta pretpristupne pomoći (IPA) II

između

BOSNE I HERCEGOVINE

i

EVROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

Sarajevo, 22. maja 2023.godine

Luksemburg, 15. juna 2023.godine

**SPORAZUM O INVESTICIJSKOM GRANTU
ZA PODRŠKU PROJEKTU VODOSNABDIJEVANJA I SANITACIJE
U BOSNI I HERCEGOVINI**

u okviru Instrumenta pretpristupne pomoći (IPA) II

između

BOSNE I HERCEGOVINE

i

EVROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

Sarajevo, 22. maja 2023.godine

Luksemburg, 15. juna 2023.godine

ČLAN 1. Definicije i tumačenje	7
ČLAN2. Predmet.....	12
ČLAN3. Stupanje na snagu i trajanje.....	13
ČLAN 4. Finansiranje radova.....	13
ČLAN 5. Projektiranje i nabavka.....	14
ČLAN 6. Izmjene ugovora	14
ČLAN 7. Plaćanje Granta.....	14
ČLAN 8. Uslovi plaćanja.....	16
ČLAN 9. Kvalificirani troškovi	18
ČLAN 10. Opće obaveze.....	19
ČLAN11. Informiranje i izvještavanje.....	20
ČLAN 12. Vlasništvo nad rezultatima i prava intelektualnog vlasništva.....	22
ČLAN 13. Vidljivost i transparentnost	22
ČLAN 14. Sukob interesa	23
ČLAN 15. Tajnost	24
ČLAN 16. Praćenje i vrednovanje.....	24
ČLAN 17. Verifikacije, kontrole i revizije	25
ČLAN 18. Zaštita ličnih podataka	25
ČLAN 19. Obaveza poštivanja integriteta.....	26
ČLAN 20. Viša sila.....	28
ČLAN21. Obustava.....	28
ČLAN 22. Povrat.....	28
ČLAN 23. Izmjene i dopune.....	29
ČLAN 24. Ustupanje.....	29
ČLAN 25. Prestanak važenja.....	29
ČLAN 26. Troškovi i izdaci.....	30
ČLAN 27. Obaveze i nadoknada štete	31
ČLAN 28. Obavještenja i druga komunikacija	31
ČLAN 29. Mjerodavni zakon i rješavanje sporova.....	32
ČLAN 30. Neodricanje	32
ČLAN 31. Cjelovitost sporazuma	32
ČLAN 32. Nevaženje	32
ČLAN 33. Engleski jezik	32
Dodatak I Opis Projekata	34
Dodatak II Procijenjeni troškovi Projekata.....	36
Dodatak III Obrazac zahtjeva za plaćanje.....	37
Dodatak IV Evidencija	39
Dodatak V Obrazac godišnjeg izvještaja o napredovanju	40
Dodatak VI Pokazatelji napredovanja	43

OVAJ SPORAZUM O INVESTICIJSKOM GRANTU ZAKLJUČEN JE IZMEĐU:

BOSNE I HERCEGOVINE

(Korisnik)

koju predstavlja Ministarstvo finansija i trezora
Bosne i Hercegovine, Trg BiH 1, 71000 Sarajevo,
Bosna i Hercegovina, a u ime Ministarstva
ministar finansija i trezora Bosne i Hercegovine,
Zoran Tegeltija,

prve ugovorne strane,

EVROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

(Banka)

sa sjedištem na adresi 98-100 blvd Konrad
Adenauer, Luxembourg, L-2950 Luxembourg,
koju predstavlja šef odjela Matteo RIVELLINI i
šefica odjela Helen WILLIAMS,

druge ugovorne strane,

svaka zasebno **Ugovorna strana**, a zajednički
Ugovorne strane.

BUDUĆI DA:

- A. su dana 18. 08. 2008. godine, Korisnik, Federacija Bosne i Hercegovine (**Federacija BiH**) u svojstvu Zajmoprimca i Banka zaključili ugovor o finansiranju (EIB Serapis br. 2006-0272; FI br. 24.569), pod uslovima i odredbama definiranim ugovorom (**FBiH Ugovor o finansiranju**) u vidu kredita u ukupnom iznosu od 60.000.000,00 EUR (šezdeset miliona eura) (**FBiH kredit**), s ciljem podrške ulaganjima u infrastrukturu za vodosnabdijevanje i sanitaciju koja promoviraju lokalne vlasti u Federaciji (**FBiH Projekat**).

Prema procjeni Banke, ukupni troškovi FBiH Projekta iznose 121.300.000,00 EUR (sto dvadeset jedan milion i tristo hiljada eura), a Korisnik i Federacija BiH su izjavili da ga namjeravaju finansirati na sljedeći način:

Izvor	Iznos (u milionima eura)
Kredit Banke	60,0
Vlastita sredstva entiteta ili krajnjih korisnika	40,3
IPA 2008	2,9
IPA 2009	10,8
WBIF Općina Jajce	1,5
Sredstva SIDA-e	2,9
Investicijski grant IPA 2018	2,9
UKUPNO:	121,3

- B. su dana 22. 09. 2010. godine, Korisnik, Republika Srpska (**Republika Srpska**, a zajedno s Federacijom, **Posrednici**), u svojstvu zajmoprimaca i Banka zaključili ugovor o finansiranju (EIB Serapis br. 2008-0556; FI br. 25.741) pod uslovima i odredbama definiranim ugovorom (**RS Ugovor o finansiranju**, a zajedno s FBiH Ugovorom o finansiranju, „**Ugovori o finansiranju**“) u vidu kredita u ukupnom iznosu od 50.000.000,00 EUR (pedeset miliona eura) (**RS kredit**), a zajedno s FBiH kreditom, **Kredit**) s ciljem pružanja podrške ulaganjima u infrastrukturu za vodosnabdijevanje i sanitaciju koja promoviraju lokalne vlasti u Republici Srpskoj (**RS Projekat**, a zajedno s FBiH Projektom, **Projekti**).

Prema procjeni Banke, ukupni troškovi RS Projekta iznose 100.000.000,00 EUR (sto miliona eura), a Korisnik i Republika Srpska su izjavili da ga namjeravaju finansirati na sljedeći način:

Izvor	Iznos (u milionima eura)
Kredit Banke	50,0
Vlastita sredstva entiteta ili krajnjih korisnika	30,9
IPA 2010 (Dio I i Dio II)	12,4
SIDA	3,2
WBIF (Zvornik)	0,6
Investicijski grant IPA 2018	2,9
UKUPNO:	100,0

- C. su dana 27. 12. 2007. godine, Korisnik i Banka potpisali okvirni sporazum kojim se uređuju aktivnosti Banke na teritoriji Bosne i Hercegovine koji je na snazi i ostaje na snazi tokom perioda

- trajanja ovog sporazuma (**Okvirni sporazum**). Finansiranje Projekta u potpunosti spada u djelokrug Okvirnog sporazuma;
- D. je dana 05. 12. 2018. godine, Evropska komisija odobrila doprinos u iznosu od 6.000.000,00 EUR (šest miliona eura) za podršku Projektu, između ostalog (**Odluka o finansiranju**);
 - E. na osnovu Odluke o finansiranju, Banka i Evropska unija su 15. 12. 2020. godine, djelujući putem Evropske komisije, zaključile sporazum o doprinosu (**Sporazum o doprinosu**) za upravljanje i provođenje linije investicijskog granta u maksimalnom iznosu od 6.000.000,00 EUR (šest miliona eura) – od čega iznos od 5.880.000,00 EUR (pet miliona osamsto osamdeset hiljada eura) predstavlja investicijski grant za Projekat, a iznos od 120.000,00 EUR (sto dvadeset hiljada eura) bespovratnu naknadu za upravljanje Banci – stavljenu na raspolaganje iz općeg budžeta Evropske unije u okviru Instrumenta pretpristupne pomoći (IPA) II (kao što je definirano u nastavku), za finansiranje, između ostalog, do 100% (sto posto) kvalificiranih troškova radova i isporuka koji se odnose na Projekat, uključujući dodatne i neplanirane troškove koji se odnose na Projekat i na ugovore i troškove aktivnosti komuniciranja i vidljivosti (**Grant**);
 - F. je Sporazum o investicijskom grantu (**Sporazum**) zaključen na osnovu (i) Ugovora o finansiranju i administrativnog okvirnog sporazuma od 07. i 08. 05. 2014. godine koji su zaključili Evropska unija koju predstavljaju Evropska komisija i Banka, s izmjenama od 08. i 09. 10. 2019. (**FAFA**) i (ii) Sporazuma o doprinosu;
 - G. je Zajmoprimac valjano ovlašten da primi Grant u iznosu od 6.000.000,00 EUR (šest miliona eura) koji predstavlja ovaj sporazum, pod uslovima i odredbama definiranim u ovom sporazumu. Korisnik će usmjeriti sredstva putem Posrednika za finansiranje Projekata koje provode krajnji korisnici;
 - H. osiguravanje finansiranja za svaki Projekat podliježe sljedećem:
 - (i) Sporazumu između Korisnika i svakog Posrednika za potrebe davanja u podzajam sredstava isplaćenih u okviru ovog sporazuma (svaki **Supsidijarni sporazum**); i
 - (ii) Sporazumu između svakog Posrednika i krajnjeg korisnika za potrebe davanja u podzajam tom krajnjem korisniku sredstava isplaćenih u okviru ovog sporazuma i Supsidijarnih sporazuma;
 - I. je Korisnik izjavio da pokreće, putem svojih Posrednika, Projekte koji su pobliže opisani u odnosnom tehničkom opisu priloženom ovom sporazumu u vidu Dodatka I (**Tehnički opis**) i da provodi opći nadzor i da je općenito odgovoran za provođenje Projekta, te da provodi Projekat u skladu sa svim važećim pravilima i propisima ovog sporazuma o investicijskom grantu;
 - J. zaključivanjem ovog sporazuma, Korisnik prihvata da je Banka obavezna poštovati svaki važeći Popis sankcija (kao što je definirano u daljnjem tekstu) i da, prema tome, sredstva ne može staviti na raspolaganje ili u korist, direktno ili indirektno, Sankcioniranim osobama (kao što je definirano u daljnjem tekstu);
 - K. Banka podržava provođenje međunarodnih i EU standarda u polju borbe protiv pranja novca i finansiranja terorizma i promovira standarde dobrog upravljanja porezima. Uspostavila je politike i procedure kako bi izbjegla rizik od zloupotrebe svojih sredstava u ilegalne svrhe ili svrhu zloupotrebe u smislu važećih zakona. Izjava Grupe EIB-a o poreznoj prevari, poreznoj utaji, izbjegavanju plaćanja poreza, agresivnom poreznom planiranju, pranju novca i finansiranju terorizma dostupna je na internetskoj stranici Banke i nudi daljnje smjernice ugovornim partnerima EIB-a;
 - L. Banka smatra da pristup informacijama ima ključnu ulogu u smanjivanju rizika po okoliš i društvo, uključujući kršenje ljudskih prava, u vezi s projektima koje finansira, pa je, prema tome, definirala Politiku transparentnosti čija je svrha unapređenje odgovornosti Banke (i njezinih društava-kćeri) prema zainteresiranim stranama i općenito građanima Evropske unije;
 - M. Banka obradu ličnih podataka vrši shodno važećem zakonodavstvu Evropske unije koje se odnosi na zaštitu pojedinaca u smislu obrade ličnih podataka koju vrše institucije i tijela Evropske unije, te u smislu slobodnog protoka takvih podataka.

PREMA TOME, usaglašeno je sljedeće:

ČLAN 1.

Definicije i tumačenje

1.1. Kada se koriste u ovom sporazumu, sljedeći izrazi imaju značenja navedena uz njih:

Aktivnost znači set aktivnosti koje poduzima Korisnik i/ili Posrednici i/ili krajnji korisnici s ciljem isporuke Projekata na zadovoljstvo Banke.

Sporazum ima značenje definirano u uvodnom stavu F.

Račun Granta Banke znači račun u eurima koji je otvorila i koji vodi Banka u svoje ime u skladu s Općim uslovima, putem kojeg će iznosi koji odgovaraju Grantu biti doznačeni Korisniku i korišteni isključivo za plaćanje Kvalificiranih troškova.

Tajna informacija znači bilo koji dokument, informaciju ili drugi materijal, dat u vezi ili u skladu s ovim sporazumom koji je, kumulativno, u pisanoj formi ili u drugoj trajnoj formi (uključujući i elektronsku) i koji je jasno i nedvosmisleno označen kao „tajna informacija“.

Ugovor znači sporazum koji zaključe Korisnik i/ili Posrednik i/ili krajnji korisnik i Izvođač shodno postupku javne nabavke, kao što je opisano u članu 5. (*Projektiranje i nabavka*) i u skladu s kojim taj Izvođač izvrši Radove.

Izvođač znači fizičku ili pravnu osobu ili udruženje fizičkih ili pravnih osoba, bilo formalno ili neformalno, s kojim Korisnik i/ili Posrednik i/ili krajnji korisnik zaključi Ugovor o izvršenju radova.

Sporazum o doprinosu ima značenje definirano u uvodnom stavu E.

Kamatna stopa na depozit znači kamatnu stopu na svaki iznos salda Granta u gotovini položen na Račun Granta Banke koja predstavlja postotnu godišnju stopu i koja je ukupan iznos:

- (a) 0.175% (17.5 baznih bodova), godišnje, bez najniže vrijednosti; i
- (b) važećeg EURIBOR 3M (tromjesečna stopa).

Račun za isplatu znači račun u eurima koji je na svoje ime otvorio i ima Korisnik u finansijskoj instituciji koja je prihvatljiva za Banku, a čija je isključiva svrha primanje iznosa koji odgovaraju Grantu, i putem kojeg će se iznosi koji odgovaraju Grantu koristiti isključivo za plaćanje odgovarajućih Kvalificiranih troškova Izvođačima. Iznosi Granta primljeni na Račun za isplatu ne smiju se prenositi na drugi privremeni račun, a fakture vezane za kvalificirane troškove nastale zbog provođenja Aktivnosti moraju biti plaćene samo s Računa za isplatu. Račun za isplatu koji odgovara Grantu koji se odnosi na provođenje Projekta u FBiH i Projekta u RS otvara se u Federaciji, odnosno u Republici Srpskoj.

Datum efektivnosti znači datum na koji posljednja Ugovorna strana potpiše ovaj sporazum.

Saopćenje EIB-a o načelima zaštite okoliša i društva i standardima znači izjavu objavljenu na web-stranici EIB-a u kojoj su navedeni standardi koje Banka zahtijeva od projekata koje finansira i odgovornosti različitih strana.

Okolišni i društveni standardi označavaju:

- (a) Zakone koji se odnose na okoliš i društvo i koji važe za Projekat, Korisnika, Federaciju BiH i Republiku Srpsku;
- (b) Izjavu EIB-a o okolišnim i društvenim načelima i standardima, objavljenu na web-stranici Banke; i
- (c) Priručnik EIB-a o okolišnim i društvenim načelima i standardima, objavljen na web-stranici Banke;

Okolišno ili društveno odobrenje znači sve dozvole, licence, odobrenja, pristanke ili druga odobrenja potrebna u smislu zakona o zaštiti okoliša ili društvenih zakona u vezi s izgradnjom ili funkcioniranjem Projekta.

Zakon o zaštiti okoliša znači:

- (a) Zakon EU, uključujući načela i standarde, osim bilo kakve derogacije koju Banka prihvati u odnosu na ovaj ugovor, na osnovu bilo kakvog sporazuma između Bosne i Hercegovine i EU;
- (b) Domaće zakone i propise Federacije Bosne i Hercegovine i zakone i propise Republike Srpske; i

- (c) Međunarodne sporazume i konvencije koje je potpisala i ratificirala Bosna i Hercegovina ili koje su na neki drugi način obavezujuće za Bosnu i Hercegovinu.

EU označava Evropsku uniju.

Tijelo EU ili **Tijela EU** označava/ju Banku, predstavnike EU, Evropski revizorski sud, Evropsku komisiju, predstavnike Evropske komisije (uključujući OLAF i vanjske predstavnike koje angažira Evropska komisija), Ured javnog tužioca EU i bilo koju drugu instituciju ili tijelo EU koji imaju pravo verificirati upotrebu Granta i sva druga tijela valjano ovlaštena za provođenje revizije ili aktivnosti kontrole u skladu s važećim zakonima, kada je to potrebno.

Period provođenja znači period koje počinje 01. 01. 2021, a završava na Datum prekida važenja.

FAFA ima značenje definirano u uvodnom stavu F.

Preporuke FATF-a znače međunarodno podržane globalne standarde protiv pranja novca i finansiranja terorizma koje je objavila Radna grupa za finansijsko djelovanje.

FBIH Ugovor o finansiranju ima značenje definirano u uvodnom stavu A.

FBIH kredit ima značenje definirano u uvodnom stavu A.

FBIH Projekat ima značenje definirano u uvodnom stavu A.

Federacija BiH ima značenje definirano u uvodnom stavu A.

Ugovor o finansiranju ima značenje definirano u uvodnom stavu B.

Odluka o finansiranju ima značenje definirano u uvodnom stavu D.

Viša sila znači svaku nepredviđenu iznimnu situaciju ili događaj izvan kontrole Ugovornih strana koja se ne može pripisati njihovoj pogrešci ili nemaru ili pogrešci ili nemaru njihovih predstavnika, zaposlenika ili Izvođača, za koju se ispostavi da je nepremostiva unatoč svim dubinskim analizama i koja sprječava bilo koju Ugovornu stranu u ispunjavanju bilo koje njezine ugovorne obaveze. Kvarovi opreme ili materijala ili kašnjenja u stavljanju na opreme ili materijala na raspolaganje, radnički sporovi, štrajkovi ili finansijske poteškoće ne mogu se okarakterizirati kao viša sila.

Okvirni sporazum ima značenje definirano u uvodnom stavu C.

Devizni kurs znači referentni devizni kurs koji Evropska centralna banka povremeno objavljuje na svojoj web-stranici i koji je temeljen na dnevnim konsultacijama između centralnih banaka unutar i izvan Sistema evropskih centralnih banaka ili, ako taj kurs nije dostupan u odnosno vrijeme, relevantni devizni kurs koji prikazuje relevantna državna centralna banka ili ako taj kurs nije dostupan u odnosno vrijeme ili ako je ekonomski neopravdan u relevantno vrijeme, što utvrđuje isključivo Banka, bilo koji zamjenski kurs koji na komercijalno opravdan način utvrdi Banka ili relevantna treća strana (što utvrđuje isključivo Banka), a koji može sadržavati kažnjivu ponudu valutnog kursa na relevantni dan takve konverzije koju je subjekat koji vrši konverziju ishodio od nezavisnog vodećeg trgovca relevantnom valutom koji je kurs izabrao u dobroj vjeri i na komercijalno opravdan način.

GAAP znači općeprihvaćene računovodstvene principe u Bosni i Hercegovini, uključujući IFRS.

Grant ima značenje definirano u uvodnom stavu E.

Najveći iznos Granta znači 6.000.000,00 EUR (šest miliona eura).

Smjernice za nabavku znače smjernice za nabavku objavljene na internetskoj stranici Banke (<https://www.eib.org/en/publications/guide-to-procurement>), koje promotere projekata koje Banka finansira u potpunosti ili djelimično informira o aranžmanima nabavke radova, roba i usluga potrebnih za provođenje Projekta.

IFRS znači međunarodne računovodstvene standarde u okviru značenja IAS uredbe 1606/2002 u mjeri primjenjivoj na relevantne finansijske izvještaje.

Standardi ILO-a znače bilo koji ugovor, konvenciju ili sporazum ILO-a koji je potpisala i ratificirala Bosna i Hercegovina, ili koji je po bilo kojem drugom osnovu primjenjiv u i obavezujući za Bosnu i Hercegovinu, te Jezgra standarda rada (kao što je definirano u Deklaraciji ILO-a o osnovnim principima i pravima na radu).

Prava intelektualnog vlasništva znače bilo koje autorsko pravo i povezana prava, prava u smislu projektiranja, baza podataka, prava na kompjuterski *software*, nazive domena, trgovačke pečate, uslužne marke, patente, nazive ili bilo koju aplikaciju za bilo šta od navedenog, prava na tajne informacije (uključujući znanje i iskustvo i poslovne tajne) ili slična prava ili obaveze i moralna prava

koja su, u svakom slučaju, registrirana ili neregistrirana, i uključujući svaku primjenu (ili pravo na primjenu) i obnavljanje ili produženje takvih prava i sličnih ili jednakih prava ili vidova zaštite koji mogu postojati sada ili u budućnosti u bilo kojem dijelu svijeta.

Posrednik i Posrednici ima/ju značenje definirano u uvodnom stavu B.

Supsidijarni sporazum ima značenje definirano u uvodnom stavu H.

IPA znači Instrument pretpristupne pomoći Evropske unije za pružanje finansiranja za vanjske aktivnosti u zemljama kandidatima za članstvo u Evropskoj uniji i zemljama koje pristupaju Evropskoj uniji, kako je definirano Uredbom (EU) br. 231/2014 Evropskog parlamenta i Vijeća od 11. 03. 2014. godine.

Kredit ima značenje definirano u uvodnom stavu B.

Lični podaci imaju značenje dato u članu 2. Uredbe (EC) br. 45/2001 Evropskog parlamenta i Vijeća od 18. 12. 2000. godine o zaštiti pojedinaca u smislu obrade ličnih podataka od strane institucija i tijela Zajednice i o slobodnom kretanju takvih podataka (OJ L 8, 12. 01. 2001, str. 1).

Zabranjeno postupanje označava finansiranje terorizma, pranje novca ili bilo kakvo Zabranjeno postupanje.

Zabranjeno postupanje označava bilo šta od sljedećeg:

- (a) prisila, odnosno direktno ili indirektno narušavanje prava ili nanošenje štete ili prijetnja narušavanjem prava ili nanošenjem štete bilo kojoj strani ili imovini te strane s ciljem neprikladnog uticaja na aktivnosti te strane;
- (b) krivotvorenje, odnosno dogovor između dvije ili više strana namijenjen ostvarivanju neprikladnog cilja, uključujući neprikladan uticaj na aktivnosti druge strane;
- (c) korupcija, odnosno nuđenje, davanje, primanje ili direktno ili indirektno poticanje na to da bilo šta od značaja na neprikladan način utiče na postupke druge strane;
- (d) prevara, odnosno bilo kakav postupak ili propust, uključujući pogrešno tumačenje, koje svjesno ili nepromišljeno dovodi ili nastoji dovesti na pogrešan zaključak stranu s ciljem ostvarivanja finansijske ili druge koristi ili s ciljem izbjegavanja obaveze; ili
- (e) opstruiranje, uključujući u vezi s istraživanjem prisile, krivotvorenja, korupcije ili prevare, u vezi s ovim grantom ili Projektom, (a) namjerno uništavanje, krivotvorenje, mijenjanje ili prikrivanje dokaznog materijala u istrazi; i/ili prijetnja, uznemiravanje ili zastrašivanje bilo koje strane s ciljem da ona bude spriječena da objavi svoja saznanja o pitanjima važnim za istragu ili da obavlja istragu, ili (b) aktivnosti kojima je cilj materijalno ugrožavanje ostvarivanja ugovornih prava na reviziju ili pristupa informacijama;
- (f) krivično djelo iz područja poreza, uključujući krivična djela iz područja poreza koja se odnose na direktne i indirektno poreze definirane državnim zakonom Bosne i Hercegovine, koja su kažnjiva lišavanjem slobode ili pritvorom dužim od jedne godine.

Projekat ima značenje definirano u uvodnom stavu B.

Evidencija ima značenje definirano u Dodatku IV (*Evidencija*).

Relevantna osoba znači:

- (a) U odnosu na Korisnika i Posrednike, bilo kojeg službenika ili predstavnika bilo kojeg njihovog ministarstva, drugog tijela centralne izvršne vlasti ili drugog državnog pododjela ili bilo koja druga osoba koja djeluje u njihovo ime ili je pod njihovom kontrolom, u skladu s važećim lokalnim zakonima, pravo na upravljanje i/ili nadzor nad Grantom ili Projektima;
- (b) U odnosu na bilo kojeg krajnjeg korisnika, bilo kojeg službenika ili predstavnika ili njegovog gradonačelnika, zavisno od toga šta važi ili bilo koju drugu osobu koja djeluje u njegovo ime ili koja je pod njegovom kontrolom, s ovlaštenjem za davanje uputstava i vršenje kontrole u smislu Granta ili Projekata.

Republika Srpska ima značenje definirano u uvodnom stavu B.

RS Ugovor o finansiranju ima značenje definirano u uvodnom stavu B.

RS kredit ima značenje definirano u uvodnom stavu B.

RS projekat ima značenje definirano u uvodnom stavu B.

Zahtjev za plaćanje znači zahtjev za isplatu bilo kojeg dijela Granta, u obliku i sadržaju

definiranom u Dodatku III. (*Obrazac zahtjeva za isplatu*).

Sankcionirana zemlja znači zemlju ili teritoriju koje podliježu ili čija vlada podliježe ili je cilj, u bilo kojem trenutku, Sankcija koje se odnose na čitavu zemlju ili teritoriju (od ovog datuma uključujući region Krima u Ukrajini, Kubu, Iran, Sjevernu Koreju ili Siriju).

Sankcionirane osobe znače:

- (a) bilo kojeg pojedinca ili subjekta koji je naveden, ili koji je u direktnom ili indirektnom vlasništvu, ili kojeg kontrolira, ili koji djeluje u ime ili po uputstvima osobe navedene na bilo kojem Popisu sankcija;
- (b) bilo koju osobu koja boravi ili koja je rezident ili koja je organizirana ili osnovana u skladu sa zakonima, ili koja je u direktnom ili indirektnom vlasništvu ili koja djeluje u ime ili po uputstvima, osobe koja boravi u ili je rezident, ili je organizirana ili osnovana u skladu sa zakonima, Sankcionirane zemlje; ili
- (c) drugu osobu s kojom bi odnosnoj osobi u skladu s nadležnošću Evropske unije, Vijeća sigurnosti Ujedinjenih Naroda, Ujedinjenog Kraljevstva ili Sjedinjenih Američkih Država bilo zabranjeno poslovati ili bi njezino poslovanje bilo ograničeno.

Sankcije znače bilo koji zakon o ekonomskim, finansijskim ili trgovačkim sankcijama, propise, embarga ili restriktivne mjere koje određuje, provodi ili primjenjuje bilo koje Tijelo koje izriče sankcije.

Subjekt koje izriče sankcije znači:

- (a) Evropska unija;
- (b) Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda;
- (c) Ujedinjeno Kraljevstvo;
- (d) Sjedinjene Američke Države.

Popis sankcija označava:

- (a) sve ekonomske, finansijske i trgovinske restriktivne mjere i embargo na oružje koje je izdala Evropska unija u skladu s Poglavljem 2. glave V Ugovora o Evropskoj uniji kao i članom 215. Ugovora o funkcioniranju Evropske unije, uključujući, ali ne ograničavajući se na njih, kao što je dostupno na službenim web-stranicama EU https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_en, http://ec.europa.eu/dgs/fpi/what-we-do/sanctions_en.htm i <https://sanctionsmap.eu/#/main>, s izmjenama i dopunama s vremena na vrijeme ili na bilo kojoj stranici nasljednici;
- (b) sve ekonomske, finansijske i trgovinske restriktivne mjere i embargo na oružje koje je izdalo Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda u skladu s članom 41. Povelje UN-a, uključujući, ali ne ograničavajući se na one, dostupne na službenoj web-stranici UN-a <https://www.un.org/sc/suborg/en/> i <https://www.un.org/securitycouncil/content/un-sc-consolidated-list>, s izmjenama i dopunama s vremena na vrijeme ili na bilo kojoj stranici nasljednici;
- (c) sve ekonomske, finansijske i trgovinske restriktivne mjere i embargo na oružje koje su izdala nadležna tijela/službene institucije ili agencije zadužene za izricanje, donošenje ili provođenje sankcija u Ujedinjenom Kraljevstvu, uključujući Ministarstvo finansija Velike Britanije za implementaciju Finansijskih sankcija, uključujući, ali ne ograničeno na one koji su dostupni na službenoj web-stranici <https://www.gov.uk/government/publications/financial-sanctions-consolidated-list-of-targets/consolidated-list-of-targets>, s izmjenama i dopunama s vremena na vrijeme ili na bilo kojoj stranici nasljednici; ili

- (d) sve ekonomske, finansijske i trgovinske restriktivne mjere i embargo na oružje koje izdaju nadležna tijela/službene institucije ili agencije zadužene za izricanje, donošenje ili provođenje sankcija u Sjedinjenim Američkim Državama, uključujući Ured za kontrolu strane imovine Ministarstva finansija SAD-a, uključujući, ali ne ograničavajući se na one koje su dostupne na službenim web-stranicama https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/ssi_list.aspx, <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx>, <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/consolidated.aspx> i <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>, s izmjenama i dopunama s vremena na vrijeme ili na bilo kojoj stranici nasljednici.

Društveni zakon znači sve od navedenog:

- (a) bilo koji zakon, pravilo ili propis vezan za socijalna pitanja koji je na snazi u Bosni i Hercegovini;
- (b) bilo koji standard ILO-a; i
- (c) bilo koji ugovor Ujedinjenih naroda, konvencija ili sporazum o ljudskim pravima koji je potpisan i ratificiran ili na drugačiji način obavezujući po Bosnu i Hercegovinu.

Društvena pitanja znače sve ili bilo šta od navedenog: (i) uslovi rada i zapošljavanja, (ii) sigurnost i zdravlje na radu, (iii) zaštita i ostvarivanje prava i interesa domicilnih naroda, etničkih manjina i ugroženih grupa, (iv) kulturno naslijeđe (materijalno i nematerijalno), (v) javno zdravlje i sigurnost, (iv) nedobrovoljno preseljenje i/ili ekonomsko raseljavanje i gubitak uslova za život, i (vii) javno učestvovanje i angažman zainteresiranih strana.

Tehnički opis ima značenje dato u uvodnom stavu I.

Datum prekida važenja znači datum koji nastupi kasnije:

- (a) datum na koji je Sporazum o doprinosu prestao važiti; ili
- (b) datum na koji je Sporazum prestao važiti; ili
- (c) 09. 12. 2025. godine.

Logo Unije znači logo Evropske unije s 12 žutih zvijezda na plavoj pozadini koji koriste sve institucije, tijela, uredi i agencije Evropske unije u skladu s *Interinstitucionalnim vodičem* Ureda za publikacije Evropske unije i *Upotreba loga EU u kontekstu EU programa i u zemljama koje nisu članice EU – smjernice za korisnike i treće strane* koje definira Evropska komisija i koji se povremeno ažuriraju. Ove smjernice su dostupne na: http://ec.europa.eu/dgs/communication/services/visual_identity/pdf/use-emblem_en.pdf

Radovi znače radove i isporuke koje se odnose na Projekat koji se finansira Grantom kao što je opisano u Dodatku I (*Opis Projekta*).

- 1.2. Osim ako nije drugačije navedeno, izrazi navedeni velikim slovima koji nisu definirani u ovom sporazumu imaju odnosna značenja koja su im data Ugovorima o finansiranju.
- 1.3. U slučaju da je drugačije značenje dato izrazima napisanim velikim slovom u određenom dodatku, takva definicija ima značenje koje joj je dato u tom dodatku samo za potrebe tog dodatka.
- 1.4. Naslovi korišteni u ovom sporazumu i sve reference na spomenute naslove postoje samo za potrebe referiranja i, prema tome, ne predstavljaju dio ovog sporazuma i ne uzimaju se u obzir u smislu tumačenja ovog sporazuma.
- 1.5. Osim kada kontekst drugačije nalaže, reference na odnosne uvodne stavove, članove, dodatke i druge dijelove ovog sporazuma su reference na te uvodne stavove, članove, dodatke ili dijelove ovog sporazuma.
- 1.6. Reference na bilo koji zakon, uključujući sve statute ili zakonske akte koji su izričito navedeni u ovom sporazumu, nezavisno od toga da li su izmjene ili naknadni zakoni ovdje navedeni, tumače se kao reference na taj zakon s povremenim izmjenama ili na bilo koji zakon koji obuhvata isto ili slično pitanje, a koji ga zamjenjuje, proširuje, konsolidira ili mijenja s vremena na vrijeme. Također se smatra da uključuju sve propise, podzakonske akte, ukaze i naloge izvršene u skladu sa zakonom.
- 1.7. Reference na javnu organizaciju uključivat će njezine nasljednike, a ako javna organizacija prestane postojati ili obavljati svoje funkcije bez nasljednika, smatra se da reference na tu javnu organizaciju uključuju reference na bilo koju javnu organizaciju ili bilo koju organizaciju ili subjekt koji je preuzeo funkcije i odgovornosti takve organizacije ili jedno od navedenog.

- 1.8. Opći izrazi koji prethode ili dolaze iza riječi „drugi“ ili „uključujući“ ili „poput“ ili „naročito“ nemaju restriktivno značenje zbog toga što im prethode ili slijede (zavisno od slučaja) određeni primjeri čija je namjera da spadaju u okvir značenja općih izraza.
- 1.9. Osim ako kontekst drugačije nalaže, kada se u Sporazumu koriste izrazi u množini, oni podrazumijevaju i jedninu, i obrnuto, a rod uključuje sve rodove.
- 1.10. Kada dokument mora biti „ovjeren“, taj uslov znači da je relevantni dokument ovjeren kao istinita i potpuna kopija instrumenta koji je na snazi i koji je neizmijenjen od datuma relevantne kopije.

ČLAN 2.

Predmet

- 2.1. Svrha ovog sporazuma je definirati prava i obaveze Ugovornih strana u vezi s upotrebom Granta za provođenje Radova.
- 2.2. Korisnik, putem svojih Posrednika:
 - (a) provodi Projekte podržane Grantom u skladu s odredbama ovog sporazuma, Ugovora o finansiranju, uključujući i vremenski raspored i opis Projekata u smislu Dodatka I (*Opis Projekata*) ovog sporazuma i procijenjeni budžet u smislu Dodatka II (*Procijenjeni troškovi Projekata*) ovog sporazuma;
 - (b) ishodi prethodno pismeno odobrenje Banke za sve materijalne izmjene dizajna Projekata, plana provođenja, troškova, planova i programa izdataka;
 - (c) provodi radove i povezane ugovore koji se finansiraju Grantom koji spadaju pod njegovu odgovornost i u skladu s odredbama ovog sporazuma, u smislu ostvarivanja ciljeva definiranih u Dodatku I (*Opis Projekata*);
 - (d) koristi Grant isključivo za finansiranje Projekata i u skladu s uslovima definiranim u ovom sporazumu. Pritom, Korisnik i Posrednici ispunjavaju svoje obaveze s dužnom pažnjom, učinkovitošću i transparentnošću, u skladu s principom ispravnog finansijskog upravljanja i najboljim praksama u ovom polju;
 - (e) ulažu napore kako bi mobilizirali sve finansijske, ljudske i materijalne resurse potrebne za potpuno provođenje Projekata;
 - (f) u potpunosti sarađuju u pogledu zaštite finansijskih interesa Evropske unije;
 - (g) osiguravaju pravo Evropske komisije da detaljno provodi svoje nadležnosti;
 - (h) posvećuju Račun za isplatu Projektima i isključuju sve druge aktivnosti Korisnika i/ili Posrednika; i
 - (i) ne stvaraju niti dozvoljavaju postojanje bilo kakvog tereta, zaloga ili bilo kojeg drugog interesa u smislu instrumenta osiguranja kojim se osigurava bilo koja obaveza bilo koje osobe ili bilo koji drugi sporazum ili aranžman koji imaju sličan uticaj na Račun za isplatu.
- 2.3. Korisnik izjavljuje i osigurava da svaki Posrednik izjavi, na dan stupanja na snagu ovog sporazuma, da se ne nalazi ni u jednoj od sljedećih okolnosti:
 - (a) nije bankrotirao, nije predmet stečajnog postupka niti zatvaranja, niti njegovim poslovima upravlja likvidator ili sudovi, nije zaključio nikakav aranžman s kreditorima, nije obustavio svoje poslovne aktivnosti, nije predmet postupaka koji se odnose na ta pitanja niti je u bilo kakvoj sličnoj situaciji koja je rezultat sličnog postupka definiranog zakonima ili propisima Federacije Bosne i Hercegovine i zakonima ili propisima Republike Srpske; ili
 - (b) u prethodnih 5 (pet) godina, nije bio predmet konačne presude ili konačne administrativne odluke zbog kršenja svojih obaveza koje se odnose na plaćanje poreza ili doprinosa za socijalno osiguranje u skladu s važećim zakonom, a te su obaveze ostale neplaćene, osim u slučaju postojanja obavezujućeg aranžmana koji je zaključen radi njihovog plaćanja; ili
 - (c) u prethodnih 5 (pet) godina, on sam ili osobe koje imaju ovlaštenje da ga zastupaju, donose odluke ili koje ga kontroliraju, nisu konačnom presudom osuđeni za prekršaj koji se odnosi na profesionalno vladanje, koja bi uticala na njihovu sposobnost provođenja Granta i koja je donesena zbog jednog od sljedećih razloga:
 - (i) nemarno davanje informacija koje navode na pogrešan zaključak, a koje su mogle imati materijalni uticaj ili namjerno pogrešno predstavljanje informacija potrebnih za potvrdu

nepostojanja osnova za isključivanje ili ispunjavanje kriterija za odabir ili provođenje ugovora ili sporazuma,

- (ii) zaključivanje sporazuma s osobama čiji je cilj narušavanje konkurencije,
 - (iii) pokušaj nedozvoljenog uticanja na postupak donošenja odluka ugovornog tijela tokom postupka dodjele ugovora,
 - (iv) pokušaj dobijanja tajnih informacija zbog kojih bi stekli nedozvoljene prednosti prilikom postupka dodjele ugovora; ili
- (d) bili su predmet odluke o isključenju koja je sadržana u objavljenom sistemu baze podataka za rano otkrivanje i isključivanje koji je uspostavila Evropska komisija; ili
- (e) u proteklih 5 (pet) godina, on sam ili osobe koje imaju ovlaštenje da ga zastupaju, donose odluke ili ga kontroliraju su bile predmet konačne presude zbog prevare, Zabranjenog postupanja, učestvovanja u kriminalnoj organizaciji, pranju novca ili finansiranju terorizma, terorističkim djelima ili djelima vezanim za terorističke aktivnosti, uključujući poticanje, pomaganje, podržavanje ili pokušaj činjenja takvih djela; ili dječijeg rada ili drugog oblika trgovine ljudima;

pod uslovom da Banka može odlučiti da ne isključi Korisnika i/ili bilo kojeg Posrednika ako Korisnik ili odnosni Posrednik mogu dokazati postojanje mjera koje su usvojene zbog ispravljanja situacije i kako bi pokazali da su pouzdani unatoč postojanju osnove za isključivanje ili kada je nužno osigurati nastavak pružanja usluga tokom ograničenog perioda i do usvajanja mjera ili kada je isključivanje neproporcionalno u odnosu na okolnosti.

- 2.4. Korisnik potvrđuje i osigurava da svaki Posrednik potvrdi da su sva ovlaštenja potrebna ili poželjna kako bi Korisniku i Posrednicima bilo dozvoljeno da zaključe, provode svoja prava i ispunjavaju svoje obaveze iz Sporazuma, dobijena i da su na snazi.

ČLAN 3.

Stupanje na snagu i trajanje

- 3.1. Sporazum je efektivan od Datuma efektivnosti i ostaje na snazi sve dok sva prava i obaveze koje proizilaze iz njegovih odredbi ne budu ispunjeni, osim ako je Sporazum prestao važiti u skladu s odredbama člana 25 (*Prestanak važenja*).
- 3.2. Period izvršenja nije duži od Datuma prestanka važenja.

ČLAN 4.

Finansiranje radova

- 4.1. Ukupni troškovi Projekata procjenjuju se kako je navedeno u uvodnom stavu A i uvodnom stavu B, a detaljno opisano u Dodatku II (*Procijenjeni troškovi Projekata*).
- Konačni troškovi Projekata utvrđuju se nakon završetka radova na osnovu završnih faktura koje izdaju Izvođači i koje Korisnik ili Posrednici plate, zavisno od toga šta važi, a Banka prihvati u skladu s članom 7 (*Isplata Granta*).
- 4.2. Pod uslovima i odredbama ovog sporazuma, Banka se obavezuje da na raspolaganje Korisniku stavi Grant u maksimalnom iznosu koji nije veći od Maksimalnog iznosa granta, a koji se koristi isključivo za finansiranje radova i, prema tome, isključivo za plaćanje kvalificiranih troškova nastalih u odnosu na Projekte, kako je definirano u članu 9 (*Kvalificirani troškovi*), umanjениh za:
- (a) iznos jednak iznosu od 120.000,00 EUR (sto dvadeset hiljada eura) koji predstavlja naknadu za provođenje koja se plaća Banci;
 - (b) sve negativne kamate obračunate na iznos u gotovini položen na Račun Granta Banke i sve druge gubitke i troškove nastale u skladu s članom 4.4 u nastavku; i
 - (c) sve troškove deviznog kursa.
- 4.3. Korisnik prihvata i osigurava da svaki Posrednik prihvata da Maksimalni iznos granta predstavlja Maksimalni iznos granta koji Banka može smanjiti po svom vlastitom nahođenju za sve iznose koji su potrebni za plaćanje, između ostalog, svih dodatnih ili povećanih troškova koji su nastali za Banku ili koje je Banka imala prilikom finansiranja ili ispunjavanja svojih obaveza u skladu s ovim

sporazumom, uključujući i, ali bez ograničenja na, upravljanje Grantom od strane Banke (uključujući i, ali bez ograničenja na, sve troškove koje je Banka imala kao rezultat obaveznog ulaganja Granta u unitarne fondove koje je uspostavila Banka u skladu s FAFA-om prije plaćanja Korisniku ili Posrednicima, zavisno od toga šta važi).

4.4. Ugovorne strane saglasne su s tim da Banka ima pravo:

- (a) obračunati, ako je primjenjivo, negativne kamate na saldo gotovine položene na Računu Granta Banke po kamatnoj stopi za depozite koje se mogu obračunati do datuma kada Banka isplati Grant Korisniku;
- (b) ostvariti povrat, za bilo koji drugi gubitak ili troškove nastale na Računu Granta Banke, uključujući (ali bez ograničenja na) sve važeće bankarske troškove koji se odnose na vođenje Računa Granta Banke i gubitke ili troškove koji se odnose na zamjenu valute; i
- (c) ostvariti povrat obračunatih kamata i drugih gubitaka ili troškova nastalih u skladu s alinejama (a) i (b) u prethodnom tekstu zadržavanjem odgovarajućeg iznosa sredstava Granta u skladu s članom 4.2(b) u prethodnom tekstu.

4.5. U skladu s odredbama Sporazuma o doprinosu, ako je na kraju Perioda provođenja konačni iznos kvalificiranih troškova Radova, utvrđen u skladu s članom 9 (*Kvalificirani troškovi*) manji od maksimalnog iznosa Granta definiranog u članu 4.2 u prethodnom tekstu, Banka razliku vraća Evropskoj komisiji.

4.6. Svrha Granta i njegovi rezultati nisu stvaranje dobiti za Korisnika ili Posrednike.

4.7. Radi jasnoće, sva oprema i imovina koju nabavi Korisnik koristeći Grant pripada Korisniku ili Posrednicima ili krajnjim korisnicima, zavisno od slučaja.

ČLAN 5.

Projektiranje i nabavka

Korisnik se obavezuje i osigurava da se svaki Posrednik obaveže na nabavku opreme i naručivanje radova za Projekte putem prihvatljivih procedura nabavke koje su u skladu s, na zadovoljstvo Banke, njezinom politikom opisanom u Vodiču za nabavke i uslovima i odredbama Ugovora o finansiranju.

ČLAN 6.

Izmjene ugovora

- 6.1.** Prije donošenja bilo kakve izmjene ugovora, odricanja od bilo kojeg uslova definiranog bilo kojim ugovorom ili bilo kakvih drugih izmjena ugovora, kao i bilo kojih odluka o obustavi, poništavanju, otkazivanju ili prestanku važenja ugovora na bilo koji drugi način, Korisnik obavještava Banku o predloženom produženju, izmjeni, zamjeni, odricanju, promjeni ili odluci i o razlozima, najmanje 30 (trideset) kalendarskih dana prije planiranog datuma početka važenja takvih izmjena.
- 6.2.** Ako Banka utvrdi da prijedlog nije u skladu s odredbama ovog sporazuma, Ugovorima o finansiranju ili da zbog drugih razloga nije prihvatljiva u smislu odredbi Sporazuma o doprinosu, o tome odmah obavještava Korisnika i navodi razloge svoje odluke. Ako Banka prijedlog smatra prihvatljivim, Korisnika pismenim putem obavještava o svojoj saglasnosti za nastavak postupka.
- 6.3.** Korisnik potpisivanju relevantnog instrumenta kojim se mijenja ugovor ili, zavisno od slučaja, obavještavanju Izvođača o obustavi, poništavanju, otkazivanju ili prestanku važenja ugovora samo nakon što primi obavještenje Banke o njezinoj saglasnosti za nastavak postupka, kao što je definirano u članu 6.2 u prethodnom tekstu.
- 6.4.** Ovjeren primjerak svih tako donesenih izmjena ugovora se ili obavještenja uručenih relevantnom Izvođaču dostavljaju se Banci u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana nakon njihovog donošenja ili izdavanja.

ČLAN 7.

Plaćanje Granta

- 7.1. Grant kojim se podupiru Projekti dolazi uz finansijski paket koji je raspoloživ, između ostalog, putem kredita koje je Banka odobrila kroz Ugovore o finansiranju. Grant se koristi za finansiranje, uz, između ostalog, kredite Banke, troškova Projekata u skladu s Dodatkom I (*Opis Projekta*).
- 7.2. Zavisno od:
- (a) odredbi člana 4 (*Finansiranje radova*) u prethodnom tekstu;
 - (b) ispunjavanja preduslova definiranih u članu 1.04 svakog Ugovora o finansiranju;
 - (c) ispunjavanja preduslova definiranih u članu 8 (*Uslovi plaćanja*) u nastavku; i
 - (d) primitka, u ovom smislu, zahtjeva Korisnika koji sadržajem odgovara obrascu uvrštenom u vidu Dodatka III (*Obrazac zahtjeva za plaćanje*), koji su supotpisali relevantni Posrednik, a za odobravanje Zahtjeva za plaćanje i potvrđivanje svih elemenata i izjava sadržanih u Zahtjevu,

Banka isplaćuje Grant u eurima na Račun granta.

Podaci o Računu za isplatu dostavljaju se Banci u pismenom obliku u prvom Zahtjevu za plaćanje.

- 7.3. U mjeri koja je praktična i opravdana u vrijeme relevantne isplate, isplata u skladu s ovim Sporazumom vrši se *pari passu* i proporcionalno isplatama u skladu s Ugovorima o finansiranju.
- 7.4. Za potrebe provođenja ugovora, Korisnik može izvršiti konverziju bilo kojeg iznosa koji odgovara Grantu. Za sve iznose koji nisu u eurima, devizni kurs se primjenjuje na konverziju takvih iznosa u eure.
- 7.5. Ako je konačni iznos kvalificiranih troškova koje je Korisnik imao u okviru ugovora manji od ukupnog iznosa Granta koji je Banka već isplatila u skladu s ovim članom 7 (*Plaćanje Granta*), Banka vraća iznos Granta koji je isplaćen i koji predstavlja višak u odnosu na konačni iznos kvalificiranih troškova koje je Korisnik imao u skladu s članom 22 (*Povrat*) i vraća ga Evropskoj komisiji.
- 7.6. Kako bi Banka potvrdila konačni ukupni iznos Kvalificiranih troškova, Korisnik, između ostalog:
- (a) osigurava da fakture za plaćanje u okviru Ugovora koje dostave Izvođači sadrže najmanje sljedeće informacije:
 - (i) naziv i adresu Izvođača,
 - (ii) naziv i jedinstveni identifikacijski kod svakog ugovora,
 - (iii) iznos zahtijevane isplate, u eurima, koji se dobija primjenom deviznog kursa, uz zasebno navođenje iznosa svih poreza, carina i naknada koje je eventualno potrebno platiti,
 - (iv) naziv isporučenih Radova koji su obuhvaćeni zahtijevanom isplatom ili jasnu naznaku da se tražena isplata zahtijeva kao avansna isplata, ako važi; i
 - (b) osigurava i u svaki ugovor uvrštava odredbe u tom smislu, da se, ako uslovi plaćanja Izvođačima utvrđeni u Ugovoru uključuju kategorije ili stavke izdataka koje su plaćene Izvođaču prema stvarnoj cijeni, kada je Izvođač imao takve troškove u valuti koja nije euro, iznos takvog izdatka čije se plaćanje potražuje u skladu s ovim članom 7 (*Plaćanje Granta*) računa konverzijom u eure iznosa koji je Izvođač stvarno imao u drugoj valuti, po deviznom kursu koji važi na dan izdavanja relevantne fakture od strane Izvođača.
- 7.7. Za sve isplate, uključujući prvu tranšu, Banka zadržava pravo da zahtijeva sve dodatne informacije ili dokumente vezane za isplatu koje smatra potrebnim kako bi utvrdila kvalificiranost i plativost traženih iznosa. Radi jasnoće, Zahtjev za plaćanje nije prihvatljiv ako nije ispunjen jedan ili više ključnih uslova definiranih u ovom članu 7 (*Plaćanje Granta*) i članu 8 (*Uslovi plaćanja*) u nastavku.
- 7.8. Banka može obustaviti vremensko ograničenje za plaćanje definirano u članovima 8.2 (*Preduslov za plaćanje prve tranše*) i 8.3 (*Preduslov za plaćanje svih tranši*) u nastavku putem pisanog obavještenja upućenog Korisniku o tome da:
- (a) iznos naznačen u Zahtjevu za isplatu nije dospio, ili
 - (b) prateći dokumenti nisu dostavljeni na zadovoljstvo Banke, ili
 - (c) Banka smatra da treba provesti daljnje provjere, uključujući provjere na licu mjesta, kako bi se uvjerila da su prijavljeni izdaci kvalificirani, ili
 - (d) je potrebno provjeriti da li je opravdana sumnja da su prilikom dodjele ugovora ili provođenja

bilo kojeg ugovora napravljene suštinske greške, nepravilnosti ili prevara; ili

- (e) je Evropska unija od Banke zatražila da obustavi sve svoje isplate shodno FAFA-i ili Sporazumu o doprinosu; ili
- (f) je Evropska komisija je dostavila obavještenje o povratu Banci u skladu s FAFA-om ili Sporazumom o doprinosu; ili
- (g) je Sporazum prestao važiti u skladu s FAFA-om ili Sporazumom o doprinosu; ili
- (h) Evropska unija od Banke traži da izvrši povrat dijela ili svih iznosa koji su već isplaćeni Korisniku u skladu s FAFA-om.

Takva obustava postaje efektivna na datum na koji Banka Korisniku pošalje spomenuto obavještenje. Nezavisno od člana 25 (*Prestanak važenja*), vremenski period za isplatu počinje ponovo teći na datum na koji je problem koji predstavlja razlog obustave plaćanja riješen na zadovoljstvo Banke.

- 7.9.** Korisnik odobrava Banci ili ovlaštenim predstavnicima Banke prava pružanja pomoći i pristupa definirana u članu 17.2 (*Verifikacije, kontrole i revizije*) s ciljem vršenja verifikacija i kontrola definiranih u članu 7.8, tačke (c) i (d) u prethodnom tekstu.
- 7.10.** Isplate koje Banka izvrši u skladu s ovim članom 7 (*Plaćanje Granta*) ne impliciraju da je Banka potvrdila regularnost ili autentičnost, potpunost i ispravnost dokumenata i informacija koje je dostavio Korisnik, zavisno od toga šta važi, uz zahtjev za plaćanje koji dostavlja Banci.

ČLAN 8.

Uslovi plaćanja

8.1. Preduslovi za prvi zahtjev za plaćanje

Isplate se ne zahtijevaju i ne vrše osim ako i sve dok sljedeći uslovi ne budu ispunjeni u obliku i sadržaju koji zadovoljava Banku:

- (a) ovaj sporazum su valjano potpisale Ugovorne strane;
- (b) Banka je primila dokaz da Korisnik ima valjano ovlaštenje za potpisivanje ovog sporazuma, te da su osoba ili osobe koje u ime Korisnika potpisuju ovaj ugovor valjano ovlaštene za takvo postupanje, uključujući i primjerke potpisa svake takve osobe;
- (c) Banka je primila dokaz o valjanom potpisivanju Supsidijarnih sporazuma od strane i između Korisnika i svakog Posrednika;
- (d) preduslov u članu 1.04 svakog ugovora o finansiranju je ispunjen na zadovoljstvo Banke;
- (e) Banci je dostavljena potvrda Korisnika koju je valjano potpisao ovlašteni potpisnik Korisnika kojom se potvrđuje da su uslovi definirani u članu 9.1 (*Kvalificirani troškovi*) ispunjeni;
- (f) Banka je primila pravno mišljenje u obliku i sadržaju koji zadovoljavaju Banku, a koje je izdalo Ministarstvo pravde Bosne i Hercegovine kojim se potvrđuje sljedeće:
 - (i) (1) potpisivanje ovog sporazuma od strane Korisnika je valjano odobreno i valjano ratificirano odlukom Predsjedništva Korisnika, uz prethodno odobrenje Parlamenta Korisnika; (2) osobe koje potpisuju ovaj sporazum u ime Korisnika su valjano ovlaštene i imaju odobrenje za takvo postupanje,
 - (ii) svaki supsidijarni sporazum je valjano potpisan, a osobe koje potpisuju svaki supsidijarni sporazum u ime Korisnika imaju valjano odobrenje i ovlaštenja za takvo postupanje,
 - (iii) Sporazum i svaki supsidijarni sporazum čine zakonsku, važeću i obavezujuću obavezu Korisnika primjenjivu u skladu s njegovim odredbama,
 - (iv) nije potreban pristanak, odobrenje, nalog ili ovlaštenje za, kao ni registriranje, prijavljivanje ili podnošenje bilo kojem javnom tijelu ili vlasti Bosne i Hercegovine za važeće odobrenje, zaključenje ili provođenje, od strane Korisnika, njegovih obaveza iz ovog sporazuma i svakog supsidijarnog sporazuma, kao ni za provođenje ovog sporazuma,
 - (v) odredbe ovog ugovora i svakog supsidijarnog sporazuma su valjane, obavezujuće i primjenjive u skladu s njihovim uslovima,

- (vi) potpisivanjem, izvršenjem i provođenjem, od strane Korisnika, ovog sporazuma i svakog supsidijarnog sporazuma ne krše se zakoni Bosne i Hercegovine i to ne dovodi ni do kakvog materijalnog kršenja bilo kojeg sporazuma ili obaveze kojima je Korisnik obavezan,
- (vii) ne postoje nikakva ograničenja devizne kontrole, odnosno nisu potrebne nikakve saglasnosti za primanje svih iznosa koji će biti isplaćeni prema ovom sporazumu na Račun za isplatu, niti za odobravanje otplate Zajma i plaćanja kamata i svih iznosa dospjelih prema ovom sporazumu, i
- (viii) primjena zakona Luksemburga kao zakona kojima se regulira ovaj sporazum i valjano počinovanje Korisnika nadležnosti Suda pravde Evropske unije.

8.2. Preduslovi za plaćanje prve tranše

Banka prvu tranšu Granta isplaćuje u periodu od 70 (sedamdeset) kalendarskih dana od datuma na koji:

- (a) Banka primi od Korisnika zadovoljavajući i usklađen zahtjev u ovom smislu, čiji sadržaj odgovara obrascu uvrštenom kao Dodatak III (*Obrazac zahtjeva za plaćanje*) koji su supotpisali relevantni Posrednik, za odobravanje Zahtjeva za plaćanje i potvrdu svih elemenata i izjava koji su u njemu sadržani;
- (b) uslovi definirani u članu 8.1 (*Preduslov za prvi zahtjev za plaćanje*) su valjano ispunjeni;
- (c) Korisnik je dostavio, a Banka prihvatila, sve izvještaje, uključujući izvještaje o verifikaciji izdataka koje treba dostaviti u skladu s članom 11 (*Informiranje, praćenje i izvještavanje*) prije datuma Zahtjeva za isplatu;
- (d) Korisnik je Banci dostavio prateću dokumentaciju u obliku i sadržaju koji je zadovoljavaju i kojom se dokazuje da će najmanje 85% (osamdeset pet posto) zahtijevane isplate Korisnik odmah upotrijebiti za provođenje Projekata i plaćanje nastalih i predviđenih izdataka u skladu s članom 9 (*Kvalificirani troškovi*) u roku od 90 (devedeset) dana od datuma Zahtjeva za isplatu; i
- (e) preduslovi u članu 1.04 svakog ugovora o finansiranju su ispunjeni na zadovoljstvo Banke.

8.3. Preduslov za plaćanje svih tranši

Banka isplatu svake tranše osim prve tranše, sve do Maksimalnog iznosa Granta definiranog u članu 4.2 (*Finansiranje radova*), pod uslovom da posljednja tranša mora predstavljati najmanje 10% (deset posto) Maksimalnog iznosa, vrši u roku od 70 (sedamdeset) kalendarskih dana od datuma na koji:

- (a) Banka primi od Korisnika zadovoljavajući zahtjev u ovom smislu, čiji sadržaj odgovara obrascu uvrštenom kao Dodatak III (*Obrazac zahtjeva za plaćanje*) koji su supotpisali relevantni Posrednik, za odobravanje Zahtjeva za plaćanje i potvrdu svih elemenata i izjava koji su u njemu sadržani;
- (b) uslovi definirani u članu 8.1 (*Preduslov za prvi Zahtjev za plaćanje*) i 8.2 (*Preduslov za plaćanje prve tranše*) i dalje ispunjeni;
- (c) Korisnik je Banci dostavio prateću dokumentaciju u obliku i sadržaju koji je zadovoljavaju, a kojom se dokazuje da je:
 - (i) najmanje 70% (sedamdeset posto) neposredno prethodne isplate, i
 - (ii) 100% (sto posto) svih drugih isplata

Korisnik efektivno iskoristio za finansiranje Radova ili da podliježu zakonskoj obavezi prema Izvođačima i da ih je Korisnik stvarno platio krajnjim korisnicima s Računa za isplatu;

- (d) preduslovi u članu 1.04 svakog ugovora o finansiranju su ispunjeni na zadovoljstvo Banke;
- (e) u smislu posljednje tranše, ona mora predstavljati najmanje 10% (deset posto) Maksimalnog iznosa, a isplata zavisi od toga da Banka primi, na dan koji pada 7 (sedam) luksemburških Radnih dana prije relevantnog Zahtjeva za plaćanje ili ranije, konačni izvještaj o verifikaciji izdataka koji obuhvata sve Kvalificirane troškove koje je Korisnik imao, u iznosu koji je najmanje jednak ukupnom iznosu od 100% (sto posto) iznosa svih prethodno isplaćenih tranši i tranše koja treba biti isplaćena.

ČLAN 9.

Kvalificirani troškovi

9.1. Kako bi se smatrali kvalificiranim troškovima u okviru Granta, troškovi obuhvaćeni Zahtjevima za isplatu koje dostavi Korisnik u skladu s članom 7 (*Plaćanje Granta*):

(a) moraju se odnositi na radove koje je Izvođač zaista izvršio u skladu s odredbama relevantnog ugovora. Radi jasnoće, sljedeći troškovi su kvalificirani:

- (i) troškovi radova i isporuka koji se odnose na Projekat, a sastoje se od obnove, poboljšanja ili izgradnje (zasebno ili u kombinaciji) infrastrukture za vodosnabdijevanje, sistema vodosnabdijevanja, rezervoara, pumpnih stanica, postrojenja za prečišćavanje pitke vode, sistema za prikupljanje otpadnih voda, uključujući oborinske vode kada je to relevantno, postrojenja za prečišćavanje otpadnih voda, skupno mjerenje i mjerenje po potrošačima, strojeva i sistema za rad (poput alata za čišćenje kanala/cijevi, alata za otkrivanje gubitaka vode – isticanje),
- (ii) usputni i dodatni troškovi Projekata i/ili Ugovora, poput troškova deviznog kursa, vidljivosti i troškovi vezani za komunikacijske aktivnosti; pri tome se podrazumijeva da komunikacijske aktivnosti mogu biti plaćene iz Granta do maksimalnog iznosa od 25.000,00 EUR (dvadeset pet hiljada eura),
- (iii) troškovi svih dodatnih usluga koje su izričito vezane za radove (poput ispitivanja, puštanja u rad, obučavanja krajnjih korisnika, itd.) i koje su nabavljene kao dio ugovora i
- (iv) troškovi koje je Korisnik imao za potvrde verifikacije troškova koje se dostavljaju Banci u skladu s članom 9.4 (*Kvalificirani troškovi*) ovog sporazuma;

(b) Korisnik ih mora imati tokom Perioda provođenja i moraju biti nužni za provođenje Projekata ili komunikacijske aktivnosti.

Za potrebe ovog sporazuma, smatra se da je Korisnik „imao“ troškove kada je Izvođač radova ili dio radova kojima troškovi odgovaraju izvršio tokom Perioda provođenja, kada ih je Korisnik prihvatio, a Banka ih smatra kvalificiranim, nakon odobravanja relevantnih operativnih i finansijskih izvještaja koje Korisnik dostavi Banci o provođenju radova koji se finansiraju sredstvima Granta, pri čemu se isključuju sva plaćanja koja su Izvođaču izvršena u obliku avansa;

(c) moraju biti u skladu s uslovima važećih poreznih i društvenih propisa;

(d) kada su potrebni, razumni i opravdani i kada su u skladu s načelom ispravnog finansijskog upravljanja, posebno u smislu vrijednosti za novac i ekonomičnosti i kada su uvršteni u procijenjeni budžet Projekata i/ili, zavisno od toga šta važi, za komunikacijske aktivnosti, kako usaglasa Ugovorne strane; i

(e) kada mogu biti identificirani i verifikirani, a naročito zabilježeni u računovodstvenoj evidenciji Korisnika i utvrđeni u skladu s GAAP-om i uobičajenim praksama računovodstva troškova Korisnika.

9.2. Korisnik poštuje uslove definirane u članu 9.1 (*Kvalificirani troškovi*) prije dostavljanja bilo kojeg Zahtjeva za plaćanje Banci.

Radi jasnoće, u vezi s članom 9.1 (*Kvalificirani troškovi*), tačka (b), Korisnik je mogao pokrenuti postupak nabavke za dodjelu relevantnog ugovora i potpisati takav Ugovor s relevantnim Izvođačem prije početka Perioda provođenja, pod uslovom da su troškovi radova za koje se potražuje plaćanje troškova sredstvima Granta isporučeni i prihvaćeni od strane Korisnika tokom Perioda provođenja (pri čemu se isključuju svi radovi koji mogu biti isporučeni prije početka ili nakon završetka Perioda provođenja).

9.3. Korisnik vodi i osigurava, putem Posrednika, da krajnji korisnici vode potpunu, tačnu i sistematsku evidenciju o provođenju svakog ugovora i upotrebi Granta, u obliku i onoliko detaljno koliko je potrebno i dovoljno kako bi se tačno utvrdilo da su aktivnosti kojima se provode projekti i/ili komunikacijske aktivnosti i troškovi koji su identificirani u njihovim izvještajima Banci valjano nastali u skladu s odredbama ovog sporazuma.

Takva evidencija omogućava jednostavno praćenje, identifikaciju i verifikaciju prihoda i izdataka vezanih za Usluge, a vodi je Korisnik tokom perioda od šest godina nakon Datuma prestanka važenja i u svakom slučaju do završetka svake revizije koja je u toku, verifikacije, žalbe, parnice ili tužbe proizašlih iz ili u vezi s ovim sporazumom ili ugovorom Evidenciji se lako pristupa i

organizirana je na način koji olakšava njezino pregledanje.

- 9.4. Korisnik Banci dostavlja sve potrebne informacije koje se mogu provjeriti i prateću dokumentaciju, uključujući revidirane finansijske izvještaje o izdacima navedene u članu 11.6 (*Informiranje i izvještavanje*), kako bi Banka bila zadovoljna činjenicom da svi radovi koji čine Projekte i/ili komunikacijske aktivnosti sufinansirane sredstvima Granta isporučeni, a da su izdaci koje su prijavili Korisnik ili Posrednici ili krajnji korisnici u vezi s Projektima i/ili komunikacijskim aktivnostima zaista plaćeni i da su u skladu s uslovima dodjele i korištenja Granta.
- 9.5. Zbog jasnoće, svi bankarski troškovi vezani za korištenje Računa za isplatu ne smatraju se kvalificiranim za plaćanje u okviru Granta, a Korisnik osigurava plaćanje svih takvih bankarskih troškova.

ČLAN 10.

Opće obaveze

10.1. Usklađenost

Ne dovodeći u pitanje nijednu drugu odredbu ovog sporazuma, Korisnik poštuje i osigurava da: (i) u svaki Supsidijarni sporazum i (ii) svaki Ugovor budu uvrštene odredbe kojima se zahtijeva od odnosnog Posrednika, odnosno Izvođača da poštuju sve obaveze ili dodatne mjere definirane u ovom članu 10.1 (*Usklađenost*), zavisno od toga šta je potrebno:

- (a) sve važeće propise koji se odnose na okoliš i socijalna pitanja, uključujući multilateralne sporazume i ugovore o zaštiti okoliša i ljudskim pravima, te Standarde zaštite okoliša i socijalne standarde prilikom provođenja Ugovora i Projekata koji se podržavaju Grantom;
- (b) Vodič za nabavke prilikom zaključivanja svih ugovora koji se finansiraju Grantom;
- (c) sve zakone i propise koji se odnose na ili su vezani za Zabranjeno postupanje i Sankcije;
- (d) procedure „upoznaj svog klijenta“ i opće procedure usklađenosti u skladu sa svim važećim zakonima ili propisima, te u skladu s Preporukama i standardima FATF-a, uključujući i njihove izmjene, dodatke ili ponovno izjavljivanje, pri čemu se to odnosi na svakog krajnjeg korisnika;
- (e) ne dovodeći u pitanje tačke od (a) do (d) u prethodnom tekstu, sve druge zakone i propise kojima on ili Projekti podliježu.

10.2. Obaveze koje se odnose na informiranje

Ne dovodeći u pitanje nijednu drugu odredbu ovog sporazuma, Korisnik odmah obavještava Banku i osigurava da: (i) u svaki Supsidijarni sporazum i (ii) u svaki Ugovor budu uvrštene odredbe kojima se zahtijeva od odnosnog Posrednika, odnosno Izvođača da poštuju sve obaveze ili dodatne mjere definirane u ovom članu 10.2 (*Obaveze koje se odnose na informiranje*), zavisno od toga šta je potrebno:

- (a) o bilo kojem djelu ili primjedbi ili prigovoru koji istakne bilo koja treća strana ili o pritužbi koju prime Korisnik ili relevantni Posrednik ili o bilo kojem postupku u vezi s okolišem ili socijalnim pitanjem, koji je, prema njihovom saznanju, započeo, sprema se ili je izgledan protiv njih;
- (b) o bilo kakvom nepoštivanju bilo kojeg standarda zaštite okoliša ili socijalnog standarda;
- (c) o bilo kakvoj obustavi, opozivu ili promjeni bilo koje okolišne ili socijalne dozvole;
- (d) ako saznaju bilo koju činjenicu ili informaciju koja potvrđuje ili sugerira bilo kakvo Zabranjeno postupanje ili kršenje bilo kojih Sankcija u vezi s Projektima ili bilo kakvim sredstvima investiranim u njihov dionički kapital ili Projekte čije je porijeklo nezakonito;
- (e) ako Zajmoprimac ili Promoter saznaju bilo kakvu činjenicu ili informaciju koja potvrđuje ili opravdano ukazuje na: (a) bilo kakvo Zabranjeno postupanje u vezi s Projektom, ili (b) da su bilo kakva sredstva investirana u njegov dionički kapital ili kapital uloženi u Projekat nezakonitog porijekla ili da su rezultat aktivnosti u kojima su učestvovali Sankcionirane osobe; ili Sankcionirane zemlje ili da su rezultat bilo kakvog postupanja ili aktivnosti kojima se krši bilo koja Sankcija;
- (f) da su bilo kakva sredstva ovog granta dostupna, direktno ili indirektno, bilo kojoj Sankcioniranoj osobi ili Sankcioniranoj zemlji ili korištena u kršenju bilo koje Sankcije;
- (g) o bilo kojoj činjenici ili slučaju zbog kojih su Korisnik ili relevantni Posrednik ili krajnji korisnici

ili bilo koja relevantna osoba u smislu Korisnika ili relevantnog Posrednika ili krajnjeg korisnika Sankcionirane osobe.

10.3. Procedura nabavke i izmjene ugovora

Korisnik se obavezuje da nabavlja radove za Projekte putem prihvatljivih procedura nabavke koje su, na zadovoljstvo Banke, u skladu s politikom Banke opisanom u njezinim Vodiču za nabavke. Za potrebe ovog sporazuma, bilo koji ponuđač čiji su stvarni vlasnici bliski saradnici ili članovi porodice predstavnika Korisnika, i/ili Posrednika razmatraju se u skladu s djelokrugom dijela 1.5 (*Sukob interesa*) Smjernica za nabavke.

Korisnik održava mehanizam za pravne lijekove za žalbe koji je dostupan bilo kojoj strani koja ima interes u dobijanju određenog ugovora i koja je oštećena ili postoji rizik da će biti oštećena navodnim kršenjem, za sve ugovore koji će biti finansirani isključivo sredstvima Banke.

Korisnik se obavezuje da informira i da se konsultira s Bankom prije donošenja bilo kakve izmjene, produženja, odricanja od, obustave, poništenja ili raskida potpisanog Ugovora, kao i o razlozima takvog postupanja, te Banci, na njezin zahtjev, dostavlja svu relevantnu dokumentaciju najmanje 30 (trideset) kalendarskih dana prije planiranog datuma početka važenja takvih izmjena.

Korisnik tokom faza nabavke daje Banci dokaze, u formi koja je zadovoljava, da je ponuđačima stavljen na raspolaganje *ad-hoc* materijalni, učinkovit i brz regresni sistem, zavisno od potrebe.

ČLAN 11.

Informiranje i izvještavanje

- 11.1. Korisnik u svakom trenutku sarađuje s Bankom, krajnjim korisnicima i Izvođačima u vezi s vršenjem radova. Korisnik naročito poduzima sve kako bi osigurao da zaposlenici Izvođača i osobe povezane s Izvođačima ishode vize i dozvole, uključujući radne i boravišne dozvole potrebne u skladu s važećim zakonima Bosne i Hercegovine.

Podrazumijeva se da Korisnik nema nikakvu obavezu plaćanja tako nastalih troškova i da odgovornost za podnošenje zahtjeva za vizu i prateće dokumentacije tijelu u Bosni i Hercegovini koje izdaje vize isključivo na Izvođačima.

- 11.2. Korisnik Banci dostavlja sve informacije o provođenju ovog sporazuma, Projekata, Ugovora i radova. U ovom smislu, Korisnik priprema godišnje operativne izvještaje, kvartalne informacije i konačni izvještaj o provođenju koji se sastoje od tekstualnog i finansijskog dijela.

Izvještaji se sastavljaju na engleskom jeziku, a finansijske informacije se konsolidiraju u eurima. Oblik i sadržaj svakog izvještaja zadovoljavaju Banku.

- 11.3. Prvi godišnji operativni izvještaj sadrži popis općina obuhvaćenih Grantom, opis Projekata i povezanu alokaciju sredstava Granta za svaki ugovor o radovima koji se finansira sredstvima Granta.

Svaki godišnji operativni izvještaj mora sadržavati potpuni opis postignuća Projekata u okviru dvanaestomjesečnog (12) perioda izvještavanja i status na kraju tog perioda, u obliku i sadržaju definiranom u Dodatku V (*Obrazac godišnjeg operativnog izvještaja*).

Tekstualni dio sadrži najmanje sljedeće:

- (a) ako je potrebno, ažurirane informacije o dodjeli grantova za ugovore i radove u općinama;
- (b) status svih trenutnih aktivnosti nabavke, pruženih usluga ili isporuka koje su izvršene i radova koji su izvršeni;
- (c) napredak Projekata, radova i usluga i sve ishode i rezultate koji su ostvareni;
- (d) ažurirane informacije o aspektima zaštite okoliša i socijalnim aspektima;
- (e) ažurirane informacije o trenutnim sektorskim reformama, ako postoje;
- (f) sve posebne operativne izazove koji su se pojavili i mjere za njihovo nadilaženje, sve promjene u provođenju Projekata;
- (g) sve komunikacijske aktivnosti i mjere poduzete kako bi se osigurala vidljivost doprinosa EU projektima;
- (h) pregled upotrebe Granta po komponentama radova i alokacijom sredstava Granta iz kojeg su vidljive zasebne projektne aktivnosti, komunikacijske aktivnosti i posebne revizije, ako

postoje;

- (i) plan rada i prognoza novčanog toka za narednih 12 (dvanaest) mjeseci;
- (j) prepoznate rizike po Projekte ili radove i finansijske rizike, uključujući opis, predložene aktivnosti ublažavanja i datum provjere, status u vrijeme praćenja;
- (k) ažurirane informacije o ukupnom datumu završetka Projekata i procijenjenim konačnim troškovima Projekata; i
- (l) ažurirane pokazatelje napredovanja, ako su mjerljivi u toj fazi; glavni pokazatelji koji će se pratiti na nivou Projekata navedeni su u Dodatku VI (*Pokazatelji napredovanja*).

Finansijski dio sadrži najmanje sljedeće:

- (i) ažuriran i detaljan plan finansiranja svih aktivnosti koje se finansiraju sredstvima Granta (uključujući posljednje brojeve koji su dostupni);
- (ii) pregled finansijskih rizika (opis, predložene aktivnosti ublažavanja i datum provjere, status u vrijeme praćenja);
- (iii) ažuriranu prognozu isplate; i
- (iv) pregled izdataka, s popisom kvalificiranih troškova utvrđenih u skladu s članom 9 (*Kvalificirani troškovi*) nastalih u periodu obuhvaćenom izvještajem i čije je plaćanje iz Granta potraživano, u valuti izdatka i ekvivalentnom iznosu u eurima, obračunatih u skladu s članom 7.7 (*Plaćanje Granta*), pri čemu je za svaku stavku izdatka naveden naziv izdatka, iznos, relevantna kategorija definirana u Dodatku II (*Procijenjeni troškovi Projekata*) i referenca na dokument kojim se dokazuje.

Ako se prognoza isplate značajno promijeni, Korisnik Banci šalje ažuriranu prognozu. Ako Korisnik utvrdi da prognozirani budžet i iznos prethodnog finansiranja koji se na njemu temelji i koji je Banka već platila za bilo koji dvanaestomjesečni (12) period nedovoljan za plaćanje svih potreba Projekata za preostali dio tog dvanaestomjesečnog (12) perioda, uz ovu ažuriranu prognozu se dostavlja finansijski izvještaj kojim se pokazuje potreba za dodatnim sredstvima za prethodno finansiranje (tako što se pokazuje da je Korisnik aktivno iskoristio 80% (osamdeset posto) neposredno prethodne isplate i 100% (sto posto) svih drugih isplata za provođenje Projekata ili je preuzeta, u zakonskom smislu, obaveza plaćanja Izvođačima).

11.4. Svaka tromjesečna informacija predstavlja sažeti prikaz Projekata i radova i temelji se na tromjesečnim izvještajima o napredovanju inženjera zaduženog za nadzor.

11.5. Konačni izvještaj o provođenju sadrži detaljan opis izvršenih aktivnosti, rezultate i uticaj Projekata koji obuhvata čitav period provođenja.

Tekstualni dio sadrži najmanje pregled sljedećeg:

- (a) informacije čiji oblik i sadržaj odgovara posljednjem godišnjem izvještaju, osim informacija o planu rada;
- (b) ostvarenje pokazatelja napredovanja (vidi član 9.3).

Finansijski dio sadrži najmanje sljedeće:

- (a) konačni plan finansiranja;
- (b) pregled izdataka, s popisom kvalificiranih troškova utvrđenih u skladu s članom 9 (*Kvalificirani troškovi*) nastalih u projektnom periodu i čije je plaćanje iz Granta potraživano, u valuti izdatka i ekvivalentnom iznosu u eurima, obračunatih u skladu s članom 7.7 (*Plaćanje Granta*), pri čemu je za svaku stavku izdatka naveden naziv izdatka, iznos, relevantna kategorija definirana u Dodatku II (*Procijenjeni troškovi Projekata*) i referenca na dokument kojim se dokazuje koji revidira nezavisni vanjski revizor.

11.6. Godišnji operativni izvještaji moraju biti dostavljeni Banci najkasnije 31. 01. svake godine. Tromjesečna informacija mora biti dostavljena Banci najkasnije 1 (jedan) kalendarski mjesec nakon kraja svakog tromjesečja. Konačni izvještaj o provođenju mora biti dostavljen Banci najkasnije 5 (pet) mjeseci nakon završetka Perioda provođenja.

11.7. Korisnik jednom godišnje dostavlja revidirane finansijske izvještaje o izdacima za prethodnu kalendarsku godinu. Te finansijske izvještaje revidira nezavisni vanjski revizor čiji izbor zahtijeva prethodno pisano odobrenje Banke u skladu s projektnim zadatkom koji Banka dostavi Korisniku i odobri. Podnosi se najkasnije 31. 01. svake godine, a prvi put najkasnije 30. 06. 2023. Revizor provjerava da li su prijavljeni troškovi čije je plaćanje potraživano iz sredstava Granta u skladu s

članom 7 (*Plačanje Granta*) stvarni, ispravno evidentirani i kvalificirani u skladu s ovim sporazumom. Korisnik u potpunosti sarađuje s vanjskim revizorom i olakšava mu obavljanje posla.

- 11.8. Korisnik sve izvještaje Banci dostavlja u štampanom i elektronskom obliku.
- 11.9. Ako Korisnik ne dostavi Banci, do rokova definiranih u članu 11.3 (*Informiranje i izvještavanje*) sve izvještaje koje treba dostaviti, te propusti dostaviti prihvatljivo i dovoljno pisano objašnjenje razloga zbog kojih nije u mogućnosti ispuniti ovu obavezu, Banka može raskinuti Sporazum u skladu s odredbama člana 25 (*Prekid važenja*) i izvršiti povrat svih iznosa Granta koji su već isplaćeni u okviru ovog sporazuma, a koji nisu potkrijepljeni, uključujući i putem ustupanja svojih prava na povrat Evropskoj komisiji u skladu s članom 24 (*Ustupanje*).
- 11.10. Korisnik bez odlaganja izvještava Banku o svim okolnostima za koje se smatra da bi mogle ugroziti ili odgoditi provođenje radova.
- 11.11. Banka može zatražiti objašnjenja, izmjene ili dodatne informacije ili dokumente vezane za bilo koji izvještaj koji je Korisnik dostavio u skladu s ovim članom 11 (*Informiranje, praćenje i izvještavanje*), koji moraju biti dostavljeni u roku od 15 (petnaest) kalendarskih dana od primitka takvog zahtjeva.

ČLAN 12.

Vlasništvo nad rezultatima i prava intelektualnog vlasništva

- 12.1. Zavisno od svih prethodno postojećih Prava intelektualnog vlasništva bilo kojeg pojedinca ili zakonskog subjekta, uključujući sve Ugovorne strane, Prava intelektualnog vlasništva u vezi s ovim materijalima koje prikupe ili pripreme Izvođači, uključujući sve izvještaje i relevantne podatke i informacije poput karata, dijagrama, planova, baza podataka, drugih dokumenata i softvera, prateće evidencije ili materijali ostaju u vlasništvu Korisnika.
- 12.2. Ne dovodeći u pitanje član 12.1 (*Vlasništvo nad rezultatima i prava intelektualnog vlasništva*) i zavisno od svih važećih propisa o tajnosti, Korisnik ovim odobrava Banci i Evropskoj komisiji neopozivu, neisključivu, stalnu licencu bez autorskih naknada, s pravima odobravanja podlicenci, u svakom novom Pravu intelektualnog vlasništva. Naročito, Banka i Evropska komisija imaju pravo koristiti slobodno, uključujući skladištenje, izmjenu, prevođenje, prikazivanje, reprodukciju u okviru bilo kakve tehničke procedure, objavljivanje ili komuniciranje s bilo kojim medijem, uključujući sve izvještaje u skladu s članom 11 (*Informiranje i izvještavanje*) svih dokumenata proizašlih iz ovog sporazuma i Ugovora, nezavisno od njihove forme. U ovom smislu, Korisnik osigurava da ima pravo koristiti relevantna prethodno postojeća Prava intelektualnog vlasništva, uključujući odobravanje licenci, kao što je predviđeno ovim članom 12 (*Vlasništvo nad rezultatima i prava intelektualnog vlasništva*).
- 12.3. U slučaju kada je prepoznatljiv pojedinac prikazan na fotografiji ili filmu proizvedenom u vezi s provođenjem ovog sporazuma, Korisnik će u konačni izvještaj o provođenju koji dostavlja Banci u skladu s članom 11 (*Informiranje i izvještavanje*) uvrstiti izjavu od tog pojedinca kojim on daje dozvolu za takvo korištenje njegove slike, pri čemu se podrazumijeva da taj uslov ne važi u slučaju kada su fotografije ili filmovi snimljeni na javnim mjestima na kojima je slučajne pojedince moguće identificirati samo hipotetički ili kada se radi o fotografijama ili filmovima javnih osoba snimljenih tokom vršenja njihovih javnih dužnosti.
- 12.4. Korisnik u svaki ugovor uvrštava odredbu kojom se od Izvođača zahtijeva da poštuje obaveze definirane u ovom članu 12 (*Vlasništvo nad rezultatima i prava intelektualnog vlasništva*), kako je to potrebno.
- 12.5. Oprema i isporuke plaćeni sredstvima Granta predstavljaju vlasništvo Korisnika. Dokumentirani dokaz o takvoj imovini čuva se za potrebe verifikacije uz dokumente koji su navedeni u članu 9.3 (*Kvalificirani troškovi*).

ČLAN 13.

Vidljivost i transparentnost

- 13.1. Korisnik u svakom trenutku sarađuje i koordinira aktivnosti komuniciranja i vidljivosti koje su planirane i provedene u vezi s Projektima s Bankom i Izvođačima. Za ove potrebe, Korisnik se vodi „Uslovima EU vezanim za komuniciranje i vidljivost vanjskih aktivnosti finansiranja sredstvima EU“, kao i dokumentom Korištenje loga EIB-a i/ili svakog drugog naknadnog dokumenta i/ili određene strategije/plana komuniciranja pripremljene za ove projekte.

Korisnik osigurava da je vidljivost Granta EU najmanje jednaka vidljivosti koja se drugim donatorima/kreditorima u provođenju Projekata daje putem medija.

- 13.2. Korisnik dokumentira i izvještava o svim aktivnostima komuniciranja i vidljivosti koje su provedene u vezi s Projektima.
- 13.3. Korisnik i Posrednici poduzimaju sve prikladne mjere kako bi objavili činjenicu da su Projekti i Ugovori primili finansijska sredstva Evropske unije. U informacijama koje se daju medijima, Izvođačima i povezanom materijalu za objavljivanje, službenim obavještenjima, izvještajima i publikacijama navodi se da se Projekti i Ugovori provode „finansijskim sredstvima Evropske unije“ te se na odgovarajući način prikazuju logo Evropske unije i logo Banke.
- 13.4. Kada su oprema ili vozila i velike isporuke nabavljeni korištenjem sredstava koje daje EU, Korisnik uvrštava i zahtijeva od Izvođača da uvrste odgovarajuće napomene o tim vozilima, opremi i velikim isporukama, te osigurava vidljivost EU i Banke putem aktivnosti na otvorenom (prikazivanje informativnih ploča, panoa, komemorativnih pločica, itd.).
- 13.5. Ugovorne strane pristaju pozvati Banku, Evropsku komisiju i Delegaciju EU u Bosni i Hercegovini da učestvuju u svim događajima koje oni mogu organizirati u vezi s ovim sporazumom, Ugovorima ili Projektima tokom perioda važenja ovog sporazuma. Takvi događaji mogu uključivati bilo koji redovni ili tehnički radni sastanak Ugovornih strana u kontekstu Projekata koji su podržani sredstvima Granta.
- 13.6. Pri planiranju posjeta na visokom nivou, Ugovorne strane jedna drugu obavještavaju o njima i razmatraju ove posjete i usaglašavaju zajedničke poruke.
- 13.7. Korisnik u svaki ugovor uvrštava odredbu kojom od Izvođača zahtijeva poštivanje istih uslova vidljivosti definiranih u članu 13.1 (*Vidljivost i transparentnost*), te uvrštavanje sljedećeg teksta u svaki izvještaj ili bilo koji drugi podnesak u skladu s tim ugovorom:
 - (a) *Ovaj dokument je pripremljen uz finansijsku podršku Evropske unije u okviru i putem općeg budžeta Evropske unije u okviru Instrumenta pretprijetne pomoći (IPA) II.*
 - (b) *Odricanje od odgovornosti: Autori snose punu odgovornost za sadržaj ovog izvještaja. Stavovi izneseni u ovom dokumentu nisu nužno stavovi Evropske unije ili Evropske investicijske banke. Evropska unija, Evropska investicijska banka, njihove članice, upravna tijela, zaposlenici ili predstavnici ne prihvataju nikakvu odgovornost za bilo kakve gubitke ili štetu koji su posljedica tumačenja ili upotrebe informacija ili oslanjanja na stavove sadržane u ovom izvještaju ili korištenja, od trećih strana, rezultata ili metoda predstavljenih u ovom izvještaju.*
- 13.8. Korisnik u svoje redovne izvještaje koje dostavlja Banci u skladu s članom 11 (*Informiranje, praćenje i izvještavanje*) uvrštava informacije o mjerama koje su provedene kako bi se osigurala vidljivost finansijskog doprinosa Evropske unije i obavještava Banku o svim drugim izvještajima o napredovanju i situacijama, publikacijama, izjavama za medije i razvoju događaja vezanih za ovaj sporazum kada budu izdati.
- 13.9. Zavisno od važećih pravila o čuvanju tajnosti, sigurnosti i zaštiti ličnih podataka, Korisnik ovlašćuje Banku i Evropsku komisiju za objavljivanje, na godišnjoj osnovi, sljedećih informacija koje se odnose na ovaj sporazum: naziv, priroda i svrha ovog sporazuma i Projekata, naziv, adresa i zemlja Korisnika i Maksimalni iznos Granta.
- 13.10. Ako Korisnik na svojoj web-stranici objavi bilo koju informaciju vezanu za ovaj sporazum ili ugovore, Korisnik Banci dostavlja adresu te web-stranice i ovim putem odobrava objavljivanje takve adrese na web-stranici Banke.

ČLAN 14.

Sukob interesa

- 14.1. Korisnik se obavezuje na poduzimanje svih potrebnih mjera opreza kako bi spriječio, ublažio ili okončano bilo koji slučaj sukoba interesa proizašlog iz ili u vezi sa ovim sporazumom i/ili Projektima.

Sukob interesa postoji kada je nepristrano i objektivno izvršavanje funkcija bilo koje osobe koja provodi ovaj sporazum kompromitirano:

- (a) zbog razloga koji uključuju porodicu, emotivni život, politički ili nacionalni afinitet, ekonomski interes ili bilo koji drugi interes koji se dijeli s drugom trećom stranom; ili

(b) zbog dužnosti i zadataka te osobe kao zaposlenika prema njegovom poslodavcu.

Korisnik obavještava Banku bez odlaganja o bilo kojoj situaciji koja predstavlja ili je vjerovatno da će dovesti do bilo kakvog takvog sukoba interesa tokom perioda važenja ovog sporazuma.

- 14.2.** Banka zadržava pravo da potvrdi da li je bilo koja mjera koju Korisnik uvede kako bi spriječio, smanjio ili okončao sukob interesa adekvatna i može tražiti poduzimanje dodatnih mjera ako je potrebno.
- 14.3.** Ako Korisnik ne poštuje obaveze definirane u ovom članu, Banka može raskinuti ovaj sporazum u skladu s odredbama člana 25 (I).
- 14.4.** Korisnik uvrštava: (i) u svaki Supsidijarni sporazum i (ii) u svaki Ugovor odredbe kojima se zahtijeva od relevantnog Posrednika, odnosno od relevantnog Izvođača, da poštuju sve obaveze ili dodatne mjere definirane u ovom članu 14 (*Sukob interesa*), kako je potrebno.

ČLAN 15.

Tajnost

- 15.1.** Ugovorne strane jemče da će Povjerljive informacije i sve dokumente koji sadrže ili se pozivaju na bilo koju Tajnu informaciju efektivno držati pod svojom kontrolom i koristiti isti standard brige koji koriste za očuvanje tajnosti svojih tajnih informacija i da neće koristiti niti reproducirati bilo koji dokument koji sadrži ili se poziva na bilo koju Tajnu informaciju niti dozvoliti bilo kojoj osobi da koristi ili reproducira bilo koji takav dokument, osim u mjeri koja je potrebna da se omogući uživanje prava ili vršenje obaveza u skladu s uslovima i odredbama ovog sporazuma ili uz prethodnu saglasnost, u pisanoj formi vlasnika Tajne informacije.
- 15.2.** Obaveze propisane u članu 15.1 (*Tajnost*) ne smatraju se prekršenim u mjeri u kojoj:
- (a) je objavljivanje ili pristup Tajnim informacijama odobreno ili potrebno u skladu sa zakonom ili bilo kojim pravilom, propisom ili ugovorom koji nalaže bilo koje nadležno regulatorno tijelo i koji važe za Ugovornu stranu koja objavljuje Tajnu informaciju;
 - (b) Tajnu informaciju objavljuje Ugovorna strana kako bi zaštitila svoje interese tokom bilo kojeg zakonskog ili arbitražnog postupka u kojem je strana;
 - (c) je Tajna informacija objavljena ili je pristup Tajnoj informaciji odobren u skladu s obavezama propisanim u članu 17 (*Verifikacije, kontrole i revizije*);
 - (d) je Banka objavila Tajnu informaciju Evropskoj komisiji ili drugom tijelu EU u skladu sa Sporazumom o doprinosu;
 - (e) je informacija koju je Korisnik označio kao povjerljivu, u skladu s politikom transparentnosti Banke (u vrijeme objavljivanja), dostupna na zahtjev ili objavljena u sažetoj formi na web-stranici Banke.
- 15.3.** Kada bilo koja Ugovorna strana objavljuje Tajnu informaciju trećoj strani u skladu s članom 15.2 (*Tajnost*), s izuzetkom tačke (e), Ugovorna strana koja objavljuje Tajnu informaciju obavještava treću stranu koja prima Tajnu informaciju o tome da je informacija tajna.
- 15.4.** Kada Ugovorna strana objavljuje Tajnu informaciju trećoj osobi u skladu s članom 15.2(c) (*Tajnost*), ta Ugovorna strana daje pisano obavještenje drugoj Ugovornoj strani odmah nakon što postane upoznata s postojanjem potrebe za objavljivanje informacije i druga Ugovorna strana ima pravo protiviti se, u svim okolnostima, objavljivanju bilo koje Tajne informacije.
- 15.5.** Ugovorne strane čuvaju tajnost Tajnih informacija najmanje 6 (šest) godina nakon završetka Perioda provođenja.
- 15.6.** Korisnik uvrštava: (i) u svaki Supsidijarni sporazum i (ii) u svaki Ugovor odredbe kojima se zahtijeva od relevantnog Posrednika, odnosno od relevantnog Izvođača, da poštuju sve obaveze ili dodatne mjere definirane u ovom članu 15 (*Tajnost*).

ČLAN 16.

Praćenje i vrednovanje

- 16.1.** Ako Banka ili Evropska komisija obavljaju evaluaciju ili misiju praćenja Granta ili Projekata, Korisnik predstavnicima Banke ili Evropske komisije ili osobama koje one ovlaste, stavlja na raspolaganje i

osigurava da im svaki Posrednik stavlja na raspolaganje sve dokumente ili informacije koje će im pomoći, te im odobrava prava pristupa definirana u članu 17 (*Verifikacije, kontrole i revizije*), zavisno od člana 15 (*Tajnost*).

- 16.2. Ako bilo koja Ugovorna strana vrši ili naruči evaluaciju upotrebe Granta ili radova, ta Ugovorna strana drugoj Ugovornoj strani mora dostaviti kopiju odgovarajućeg izvještaja o evaluaciji. Banka zadržava pravo da dostavi kopiju takvog izvještaja o evaluaciji Evropskoj komisiji koja predstavlja Evropsku uniju kao donatora.
- 16.3. Ako i kada tehničku pomoć za pripremu i/ili provođenje Projekata na raspolaganje stavlja Banka, Korisnik pružaocu usluga kojeg angažira Banka za pružanje takve tehničke pomoći osigurava pristup, uključujući i to da takav pristup osiguraju krajnji korisnici, svim relevantnim informacijama i dokumentaciji o ulaganjima koja se razmatraju za finansijsku podršku (i o fazi koja uslijedi odobravanju Projekta), u bilo kojem trenutku, od pripreme do završetka Projekta.

ČLAN 17.

Verifikacije, kontrole i revizije

- 17.1. Korisnik relevantnom tijelu EU i svim vanjskim revizorima koje ono ovlasti, dozvoljava sljedeće:

- (a) verifikaciju, na osnovu pregleda originalnih dokumenata (uključujući i pravo pravljenja kopija dokumenata) i putem provjera na licu mjesta, provođenja Projekata i izvršenja svih ugovora s ciljem zaštite finansijskih interesa Evropske unije, u smislu utvrđivanja postojanja bilo kakvog Zabranjenog postupanja koje utiče na finansijske interese Evropske unije u vezi s Projektima;
- (b) provođenje kompletne revizije, ako je to potrebno, na osnovu pratećih dokumenata računa, računovodstvenih dokumenata i svih drugih dokumenata koji su relevantni za finansiranje radova;
- (c) posjete lokacijama, mjestima instaliranja i radova koji čine Projekat i vršenje provjera koje žele izvršiti za potrebe vezane za ovaj sporazum i finansiranje Projekata;
- (d) intervjuiranje predstavnika Korisnika i/ili relevantnog Posrednika i ne opstruiraju kontakte s bilo kojom drugom osobom koja učestvuje ili na koju utiču Projekti; i
- (e) pregled knjiga i evidencije Korisnika i/ili relevantnog Posrednika koje se odnose na izvršenje Projekata, te da ishode kopije povezanih dokumenta u mjeri dozvoljenoj zakonom.

Takve verifikacije, kontrole ili revizije mogu se vršiti do 6 (šest) godina nakon Datuma prestanka važenja.

- 17.2. U skladu s članom 17.1 (*Verifikacije, kontrole i revizije*), Korisnik relevantnom tijelu EU i svim vanjskim revizorima koje to tijelo ovlasti ili osigurava da im bude osigurani pristup i sva potrebna pomoć u ove svrhe. Pravo pristupa koje se odobrava u skladu s ovim članom 17 (*Verifikacije, kontrole i revizije*) odobrava se na osnovu tajnosti u odnosu na treće strane, nezavisno od obaveza iz javnih ili zakona Evropske unije kojima podliježu ove institucije ili tijela i njihovi zaposlenici, agenti ili ovlašteni predstavnici.
- 17.3. Korisnik osigurava, uključujući i predviđanje uslova u ovom smislu: (i) u svakom Korisniku i (ii) u svakom Supsidijarnom sporazumu, da prava odobrena u skladu s ovim članom 17 (*Verifikacije, kontrole i revizije*) jednako važe za svakog posrednika i svakog Izvođača.
- 17.4. Federacija BiH, Republika Srpska i Korisnik prihvataju da Banka može biti u obavezi da objavi takve informacije koje se odnose na Federaciju BiH, Republiku Srpsku i Korisnika, ovaj sporazum i ugovore bilo kojoj nadležnoj instituciji ili tijelu EU u skladu s relevantnim obaveznim odredbama zakona Evropske unije.

ČLAN 18. Zaštita ličnih podataka

- 18.1. Banka obradu ličnih podataka vrši shodno FAFA-i i važećem zakonodavstvu Evropske unije koje se odnosi na zaštitu pojedinaca u smislu obrade ličnih podataka koju vrše institucije i tijela Evropske unije, te u smislu slobodnog protoka takvih podataka.
- 18.2. Pri objavljivanju informacija (osim običnih kontakt-podataka koji se odnose na zaposlenike Korisnika koji učestvuju u upravljanju ovim sporazumom (**Kontakt-podaci**) Banci u vezi s ovim sporazumom, Korisnik uređuje ili na drugi način prilagođava informacije (po potrebi) tako da ne

sadrže nikakve lične podatke, osim onda kada ovaj sporazum drugačije nalaže ili kada Banka izričito zatraži pisanim putem objavljivanje informacija u formi ličnih podataka.

18.3. Prije objavljivanja bilo kakvih ličnih podataka (osim Kontakt-podataka) Banci u vezi s ovim sporazumom, Korisnik osigurava da je svaki pojedinac na kojeg se odnose ti lični podaci:

- (a) obaviješten o objavljivanju (uključujući i o kategorijama ličnih podataka koji se objavljuju); i
- (b) posjeduje informacije o (ili mu je dat odgovarajući link za) izjavi Banke o privatnosti koja se odnosi na njezine aktivnosti pozajmljivanja i ulaganja definiranoj u relevantnom trenutku na web-stranici <https://www.eib.org/en/privacy/lending> (ili drugoj adresi o kojoj Banka može obavijesti Korisnika pisanim putem).

ČLAN 19.

Preuzimanje obaveze integriteta

19.1. Izjave i jemstva

Korisnik izjavljuje i jemči Banci – i osigurava da svaki Posrednik u okviru svakog relevantnog Supsidijarnog sporazuma, izjavi i jemči, u odnosu na sebe, sljedeće:

- (a) nije Sankcionirana osoba, ne krši Sankcije i nije primio obavještenje i nije svjestan postojanja bilo kojeg potraživanja, aktivnosti, tužbe, postupka, obavještenja ili istrage protiv njega koje provodi bilo koji subjekt koji izriče sankcije u smislu Sankcija;
- (b) osim ako je to već objavljeno, nijedna osoba koja vrši javnu funkciju u Korisniku, nijedan član upravnih tijela Korisnika, nijedna osoba koju na drugi način zapošljava Korisnik, u vezi s Grantom ili Projektima, nije Sankcionirana osoba, ne krši Sankcije i nije primila obavještenje i nije svjesna bilo kakvog potraživanja, radne, tužbe, postupka, obavještenja ili istrage koju protiv nje vodi bilo koje Tijelo za provođenje sankcija, u odnosu na Sankcije;
- (c) nikakva sredstva koja u Projekte uloži Korisnik nisu nezakonitog porijekla, uključujući proizvode Pranja novca ili sredstva koja su na drugačiji način vezana za finansiranje terorizma ili aktivnosti koje su poduzete s, direktno ili indirektno, bilo kojom Sankcioniranom osobom ili Sankcioniranom zemljom ili koja su rezultat bilo kakvog postupanja ili aktivnosti kojima se krši bilo koja Sankcija;
- (d) nije počinio i njegovi službenici i bilo koja osoba na javnoj funkciji, kao i bilo koja osoba koja djeluje u njegovo ime ili je pod njegovom kontrolom, prema svom sadašnjem saznanju, nije počinila niti će počiniti bilo kakvo zabranjeno postupanje niti bilo kakvu nezakonitu aktivnost vezanu za Sankcije, finansiranje terorizma ili pranje novca u vezi s Projektima, bilo kojim tenderskim postupkom za potrebe Projekata ili bilo kakvu transakciju razmatranu ovim sporazumom ili u vezi s Grantom;
- (e) nikakvi primici od aktivnosti u kojima direktno ili indirektno učestvuje bilo koja Sankcionirana osoba ili Sankcionirana zemlja ili koji su rezultat postupanja ili aktivnosti kojima se krši bilo koja Sankcija, ne koriste se za otplatu ovog granta i plaćanje kamata ili bilo kakvih drugih iznosa dospjelih u skladu s članom 22 (*Povrat*) ovog sporazuma, ako je primjenjivo;
- (f) Projekti (uključujući i, ali bez ograničenja na, pregovaranje o, dodjeljivanje i izvršenje ugovora finansiranih ili koji će biti finansirani sredstvima Granta) nije povezan s niti može poslužiti kao osnova za bilo koji oblik Zabranjenog postupanja;
- (g) izjave i jemstva se smatraju ponovljenim na svaki datum dostavljanja Zahtjeva za plaćanje Banci, Datum isplate granta ili na Datum prestanka važenja.

19.2. Obaveze

Korisnik se obavezuje i osigurava da se svaki Posrednik u okviru svakog relevantnog Supsidijarnog sporazuma obaveže, u odnosu na sebe na sljedeće:

(a) Zabranjeno postupanje:

- (i) Korisnik ne učestvuje u (i ne odobrava niti dozvoljava da bilo koja osoba koja djeluje u njegovo ime učestvuje u) bilo kakvim oblicima Zabranjenog postupanja u vezi s Projektima, bilo kojom tenderskom procedurom za Projekte niti bilo kojom transakcijom obuhvaćenom ovim sporazumom ili u vezi s Grantom.

- (ii) Korisnik se obavezuje na aktivnosti koje Banka opravdano zahtijeva s ciljem ispitivanja ili okončavanja bilo kojeg navodnog slučaja Zabranjenog postupanja ili sumnje u slučaj Zabranjenog postupanja u vezi s Projektima.
- (iii) Korisnik se obavezuje osigurati da ugovori financirani ovim grantom sadrže potrebna provođenja koja omogućavaju Korisniku i/ili relevantnom Posredniku da istraže ili okončaju navodni slučaj Zabranjenog postupanja ili slučaj u kojem se sumnja u Zabranjeno postupanje u vezi s Projektima.
- (b) **Sankcije:** Korisnik i Posrednici neće (i neće dopustiti ili ovlastiti bilo koju drugu osobu da), direktno ili indirektno:
 - (i) stupiti u poslovni odnos s bilo kojom Sankcioniranom osobom;
 - (ii) stavljati sva ili dio sredstava ovog granta na raspolaganje ili u korist, direktno ili indirektno, bilo koje Sankcionirane osobe;
 - (iii) učestvovati u bilo kojoj aktivnosti koja može dovesti do toga da bilo koja osoba, uključujući Banku, krši bilo koju Sankciju; ili
 - (iv) učestvovati u bilo kojoj aktivnosti koja može dovesti do toga da bilo koja osoba, uključujući Banku, postane Sankcionirana osoba.
- (c) **Službenici, Predstavnici i Zaposlenici:** Korisnik se obavezuje da u razumnom vremenskom roku poduzmu odgovarajuće mjere koje se odnose na bilo kojeg službenika ili osobu na javnoj funkciji ili zaposlenika Korisnika ili bilo kojeg člana upravnog tijela Korisnika koji:
 - (i) jeste ili postane Sankcionirana osoba, ili
 - (ii) jeste predmet konačne i neopozive sudske odluke vezane za Zabranjeno postupanje izvršeno tokom vršenja njihovih profesionalnih dužnosti,kako bi osigurali da taj službenik ili osoba bude suspendirana, otpuštena ili u svakom slučaju isključena iz svih aktivnosti Korisnika vezanih za ovaj sporazum, Grant i Projekte.
- (d) **Sprječavanje:** Korisnik održava prikladne kontrole i osigurava sprječavanje kršenja bilo koje Sankcije.
- (e) **Informiranje:** Korisnik se obavezuje bez odlaganja informirati Banku u sljedećim slučajevima:
 - (i) ako sazna bilo koju činjenicu ili informaciju koja potvrđuje ili sugerira bilo kakvo Zabranjeno postupanje ili kršenje bilo kojih Sankcija u vezi s Projektom ili bilo kakvim sredstvima investiranim u njegov dionički kapital ili Projekat čije je porijeklo nezakonito;
 - (ii) o bilo kakvoj autentičnoj optužbi ili pritužbi koja se odnosi na bilo kakvo Zabranjeno postupanje ili bilo kakve Sankcije vezane za Projekat;
 - (iii) bilo kojoj činjenici ili slučaju zbog kojih su Korisnik ili relevantni Posrednik ili krajnji korisnici ili bilo koja relevantna osoba u smislu Korisnika ili Posrednika ili krajnjeg korisnika Sankcionirana osoba;i omogućavaju svaku istragu koju relevantno tijelo EU ili bilo koja osoba koju to tijelo ovlasti mogu izvršiti u vezi s takvim postupanjem ili ponašanjem.
- (f) **Ugovori:** Korisnik se obavezuje osigurati da svi Ugovori sadrže potrebne odredbe definirane u članu 3.6 (*Zabranjeno postupanje – Obaveza integriteta*) Vodiča za nabavke kako bi, između ostalog, ishodio potpisanu odredbu i integritetu i omogućio Korisniku, bilo kojem tijelu EU ili bilo kojoj osobi koju to tijelo ovlasti da istraže ili prekinu svaki navodni slučaj ili slučaj bilo kakvog Zabranjenog postupanja u vezi s Projektima, ovim sporazumom ili Grantom u koji se sumnja.

19.3. U smislu ovog člana 19, saznanje:

- (a) bilo kojeg ministra, državnog sekretara, pomoćnika ministra, predstavnika, službenika ili savjetnika ili bilo koje druge osobe na javnoj funkciji ili osobe koja je na drugi način zaposlenik ili direktor ili zaposlenik javne institucije ili javnog poduzeća ili direktor ili službenik evropske ili javne međunarodne organizacije Korisnika; ili
 - (b) bilo kojeg direktora, predstavnika ili zaposlenika krajnjih korisnika,
- smatraju se saznanjem Posrednika i/ili Korisnika, zavisno od slučaja.

- 19.4. Ako Korisnik ne poštuje gore navedene obaveze, to Banci može dati pravo da raskine ovaj sporazum u skladu s članom 25 (*Prekid važenja*).

ČLAN 20.

Viša sila

- 20.1. Ugovorna strana u kojoj nastupi slučaj više sile o tome bez odlaganja obavještava druge strane i navodi podatke o prirodi, mogućem trajanju i predvidivim posljedicama problema, i poduzima sve mjere kako bi umanjila moguće štete.
- 20.2. Ugovorna strana ne smatra se odgovornom za kršenje obaveza shodno ovom sporazumu ako je to kršenje nastalo kao posljedica više sile.

ČLAN 21.

Obustava

- 21.1. Korisnik može obustaviti provođenje svih ili dijela ugovora i Banka od Korisnika može zahtijevati isto ako je nastavak previše otežan ili opasan zbog okolnosti (uključujući višu silu).

Ako je Zajmoprimac donio odluku o obustavi provođenja, on o tome bez odlaganja obavještava Banku i daje sve potrebne podatke. Ako je donesena odluka o obustavi provođenja, Banka ili Korisnik mogu raskinuti ovaj sporazum u skladu s odredbama člana 25 (*Prestanak važenja*). Ako ovaj sporazum nije prestao važiti, Korisnik poduzima sve potrebne mjere kako bi u najvećoj mogućoj mjeri skratio vrijeme obustave i nastavlja s provođenjem kada to okolnosti dozvole, te o tome obavještava Banku.

- 21.2. Banka također može obustaviti provođenje ovog sporazuma u sljedećim slučajevima:

- (a) u slučaju više sile;
- (b) kada je to potrebno kako bi se verificiralo da li su na radove, Ugovore ili Projekte uticala značajna kršenja, greške, nepravilnosti ili prevara;
- (c) nakon što Evropska unija usvoji odluku kojom utvrđuje kršenje ljudskih prava koja sprječava Banku da ispunjava svoje obaveze iz Sporazuma; i/ili
- (d) nakon što Evropska komisija obustavi provođenje Sporazuma o doprinosu.

Korisnik daje sve informacije, objašnjenja ili dokumente koje Banka zatraži za potrebe verifikacija navedenih u tački (b) u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od primitka takvog zahtjeva. Ako takve verifikacije ukazuju na to da je na provođenje ugovora ili radova uticala materijalna greška, nepravilnost ili prevara ili kršenje obaveza od strane Korisnika ili bilo kojeg Posrednika ili Izvođača, Banka zadržava pravo raskinuti ovaj sporazum u skladu s članom 25 (*Prestanak važenja*) i izvršiti povrat svih sredstava koja su već isplaćena u mjeri u kojoj su na te isplate uticale takva materijalna greška, nepravilnost, prevara ili kršenje obaveza. Član 27 (*Odgovornost i naknada štete*) se primjenjuje u skladu s ovim.

ČLAN 22.

Povrat

- 22.1. Ako Banka neispravno isplati bilo koji iznos Granta ili ako je povrat na drugi način opravdan u skladu s ovim sporazumom, Korisnik otplaćuje te iznose Banci u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana nakon što primi zadužnicu kojom Banka zahtijeva takvu otplatu.

Povrat bilo kojeg iznosa Granta je opravdan u okviru ovog sporazuma, između ostalog, u sljedećim slučajevima:

- (a) ako je Banka neispravno isplatila taj iznos;
- (b) ako takav iznos nije korišten u skladu s ovim sporazumom;
- (c) ako je takav iznos povezan s ugovorima za koje je utvrđeno da su relevantni Izvođači učestvovali u bilo kakvom Zabranjenom postupanju ili su Sankcionirane osobe u smislu provođenja Projekata;

- (d) ako je takav iznos veći od konačnog iznosa kvalificiranih troškova koje je Korisnik imao, što je utvrđeno u skladu s članom 9 (*Kvalificirani troškovi*);
- (e) kao rezultat bilo kakvih verifikacija, kontrola ili revizija provedenih u skladu s članom 7 (*Plaćanje Granta*) ili članom 17 (*Verifikacije, kontrole i revizije*);
- (f) ako Banka zaključi da je postalo nezakonito u bilo kojoj važećoj jurisdikciji ili postane ili je vjerovatno da će postati suprotno bilo kojoj sankciji, da Banka ispunjava bilo koju svoju obavezu razmatranu u ovom sporazumu ili da finansira ili održava Grant; ili

Korisnik Banci plaća takav iznos koji Banka potražuje u eurima na račun o kojem ga Banka izvijesti u svom pisanom zahtjevu, bez uzimanja u obzir deviznog kursa koji je važio u vrijeme kada je Banka Korisniku prvobitno isplatila Grant.

Radi jasnoće, svaki iznos koji Banka neispravno isplati ili kojeg Korisnik ili bilo koji Posrednik nisu iskoristili ili su ga pogrešno iskoristili i koji je vraćen Banci denominiran je u EUR i jednak odgovarajućem iznosu denominiranom u EUR koji je Banka prvobitno platila Korisniku.

- 22.2. Pisani zahtjevi Banke koji se odnose na ukupan iznos koji Korisnik treba otplatiti predstavljaju, osim u slučaju očigledne pogreške, dovoljan dokaz o dugovanom iznosu i svim bankarskim troškovima, troškovima deviznog kursa ili gubicima ili drugim porezima bilo koje vrste koje je Korisnik imao prilikom otplate iznosa koje duguje Banci i koje potpunosti snosi.
- 22.3. Nezavisno od prava Ugovornih strana da dogovore otplatu u ratama, ako Korisnik ne otplati bilo koji datum do datuma dospelja tog iznosa, na iznos se obračunavaju kamate po stopi koju primjenjuje Evropska centralna banka na svoje glavne operacije refinansiranja, objavljenoj u C seriji Službenog lista Evropske unije prvog dana u mjesecu u kojem plaćanje dospijeva i koja je uvećana za tri i po postotna boda. Kamate se plaćaju za period koji je protekao od dana nakon dana isteka vremenskog roka za plaćanje, uključujući taj dan, do dana plaćanja, isključujući taj dan. Bilo koje djelimično plaćanje najprije se koristi za plaćanje kamata.

ČLAN 23.

Izmjene i dopune

- 23.1. Sve izmjene ovog sporazuma, uključujući njegove Dodatke, moraju biti definirane u pisanoj formi, u instrumentu koji potpisuju Ugovorne strane i postaje efektivan pod uslovima definiranim u relevantnom sporazumu o izmjenama i dopunama. Odredbe takvih izmjena i dopuna, potpisane u skladu s ovim članom 23 (*Izmjene i dopune*), uređuju i imaju prednost samo nad onim određenim odredbama Sporazuma koje se izričito mijenjaju tom dopunom.
- 23.2. Nikakve izmjene nisu dozvoljene u mjeru u kojoj je njihova svrha ili rezultat izmjena Sporazuma koja bi dovela u pitanje dodjelu Granta.
- 23.3. Ugovorne strane mogu jednostavno pismenim putem obavijestiti jedna drugu o izmjenama vezanim za adrese ili kontakt-podatke u skladu s članom 28 (*Obavještenja i druga komunikacija*).

ČLAN 24.

Ustupanje

- 24.1. Ugovorna strana ne može ustupiti ili prenijeti na treću stranu, niti na neki drugi način raspolagati bilo kojim svojim pravom ili obavezom u okviru ovog sporazuma bez prethodnog pismenog odobrenja drugih Ugovornih strana.
- 24.2. Kao iznimka u smislu prethodnog stava, Banka može, prema svom vlastitom nahođenju, ustupiti Evropskoj komisiji pravo na povrat svih iznosa Granta koji su neispravno isplaćeni.

ČLAN 25.

Prestanak važenja

- 25.1. Ako bilo koja Ugovorna strana smatra da Sporazum više nije moguće izvršavati na učinkovit i odgovarajući način, o tome će konsultirati druge Ugovorne strane. Ako ne bude postignut dogovor o rješenju, Ugovorna strana može raskinuti Sporazum uručivanjem pisanog obavještenja svim Ugovornim stranama 60 (šezdeset) dana unaprijed, ne dovodeći u pitanje bilo koja druga prava ili

ovlaštenja bilo koje Ugovorne strane u skladu s ovim sporazumom.

- 25.2.** Ako su, zbog bilo kojeg razloga, Sporazum o doprinosu ili bilo koji ugovor o finansiranju, prestali važiti ili su prestali biti valjani i imati pravnu snagu, Banka zadržava pravo da uručivanjem pisanog obavještenja Korisniku, uz slanje kopije relevantnom Posredniku, 30 (trideset) dana unaprijed, raskine ovaj sporazum i obavijesti Korisnika i relevantnog Posrednika o uslovima takvog raskida, bez stvaranja bilo kakvih obaveza po Banku.
- 25.3.** Uz bilo koji drugi razlog prestanka važenja predviđen ovim sporazumom, Banka može, nakon što Korisniku 7 (sedam) dana unaprijed uruči pisano obavještenje, raskinuti ovaj sporazum bez stvaranja ikakvih obaveza po Banku, u slučaju nastanka bilo koje od sljedećih situacija:
- (a) ako Korisnik ne ispunji, bez objašnjenja koje je prihvatljivo Banci, bilo koju od svojih obaveza koje je preuzeo ovim sporazumom i ako, nakon što mu Banka uputi pisano obavještenje u kojem traži ispunjavanje tih obaveza, i dalje ne ispunji tu obavezu ili ne dostavi odgovarajuće objašnjenje u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od upućivanja takvog obavještenja;
 - (b) ako Posrednik, Korisnik ili bilo koja druga osoba koja je ovlaštena da zastupa, donosi odluke ili vrši kontrolu u vezi s Posrednicima ili Korisnikom, počini ili bude proglašena krivom za ozbiljno neprofesionalno postupanje ili ako bude predmet postupka u kojem se odlučuje o bilo kakvom navodnom prekršaju vezanom za njihovo profesionalno postupanje ili ako počini prevaru, podmićivanje ili ako učestvuju u kriminalnoj organizaciji, pranju novca, finansiranju terorizma ili bilo kojoj drugoj nezakonitoj aktivnosti koja šteti finansijskim interesima Evropske unije ili ako je optužena (osim optužbi koje su, prema opravdanom mišljenju Banke, proizvoljne ili zlonamjerne) za učestvovanje u kriminalnoj organizaciji, prevari, finansijskoj nepravilnosti ili bilo kojem drugom zabranjenom postupanju, pranju novca ili finansiranju terorizma;
 - (c) ako Korisnik dostavi lažne izvještaje ili da lažne ili nepotpune izjave materijalne prirode ili ako se dokaže da su bilo koja izjava ili jemstvo definirani u okviru ovog sporazuma pogrešni ili netačni ili ako Korisnik ne ispunji obaveze definirane u članu 19 (*Obaveza integriteta*);
 - (d) ako Korisnik bude predmet bilo kakve zakonske, finansijske, tehničke ili organizacijske promjene koja može suštinski uticati na ovaj sporazum ili dovesti u pitanje odluku Evropske unije o dodjeli Granta;
 - (e) ako Korisnik ne vodi evidenciju kao što je definirano u članu 9.3 (*Kvalificirani troškovi*);
 - (f) ako Banka zaključi da je postalo nezakonito u bilo kojoj važećoj jurisdikciji ili postane ili je vjerovatno da će postati suprotno bilo kojoj Sankciji, da Banka ispunjava bilo koju svoju obavezu razmatranu u ovom sporazumu ili da finansira ili održava Grant; ili
 - (g) nakon prestanka važenja Sporazuma o doprinosu.
- 25.4.** Nakon prestanka važenja Sporazuma u skladu s članom 25 (*Prestanak važenja*), Korisnik bez nepotrebnog odlaganja poduzima sve potrebne korake kako bi okončao aktivnosti na brz i ispravan način i smanjio daljnje troškove na minimum.
- 25.5.** Ne dovodeći u pitanje član 22 (*Povrat*) i zavisno od člana 9 (*Kvalificirani troškovi*), Korisnik ima pravo primiti samo dio Granta koji odgovara nastalim troškovima, u skladu s ovim sporazumom, za radove izvršene do datuma raskida, čime isključuju svi troškovi koji se odnose na postojeće obaveze koje su dospjele za ispunjavanje nakon datuma prestanka važenja.
- 25.6.** Ne dovodeći u pitanje član 22 (*Povrat*) i zavisno od člana 25.4 (*Prestanak važenja*), u slučaju prestanka važenja Sporazuma zbog razloga koji se ne mogu pripisati Korisniku, bilo direktno ili indirektno, Banka može pristati na isplatu sredstava za sve neosporno opravdane kvalificirane troškove koje je Korisnik imao tokom otkaznog perioda.

ČLAN 26.

Troškovi i izdaci

- 26.1.** Korisnik plaća sve poreze, dadžbine, naknade i druge namete bilo koje prirode, uključujući administrativne takse i naknade za registraciju koje mogu proizaći iz izvršenja ili provođenja ovog sporazuma u skladu sa zakonima u Bosni i Hercegovini.
- 26.2.** Korisnik snosi sve troškove i izdatke, uključujući profesionalne, bankarske ili devizne, koji mogu nastati u vezi s pripremom, izvršenjem, provođenjem i prestankom važenja ovog sporazuma ili bilo kojeg drugog povezanog dokumenta, uključujući sve izmjene, u skladu sa zakonima u Bosni i Hercegovini.

ČLAN 27.

Obaveze i nadoknada štete

- 27.1. Banka ili Evropska unija ne mogu se ni pod kojim uslovima ili zbog bilo kojeg razloga smatrati odgovornima za štete ili povrede koje pretrpe zaposlenici ili imovina Korisnika tokom provođenja Ugovora ili kao posljedica bilo kojeg ugovora, uključujući i situacije u kojima su takva šteta ili povreda rezultat bilo kakvog postupanja ili propusta Izvođača ili činjenice Izvođač nije izvršio radove u skladu s relevantnim ugovorom.
- 27.2. Banka nije odgovorna ni za kakve gubitke ili štetu, uključujući opravdane konsultantske naknade i izdatke, koji su nastali kao rezultat njezinih aktivnosti ili propusta, osim za sve gubitke ili štetu koji su nastali kao rezultat njezinog nemara ili svjesnog pogrešnog postupanja.
- 27.3. Ugovorne strane u Grantu oslobađaju Banku bilo koje i svih obaveza proizašlih iz bilo koje tužbe ili postupka koji su rezultat kršenja bilo kojeg važećeg zakona, pravila ili propisa od strane Korisnika, njihovih Izvođača, zaposlenika ili pojedinaca za koje je, zavisno od slučaja, odgovoran Korisnik ili obaveza nastalih kao rezultat kršenja prava trećih strana, uključujući Prava intelektualnog vlasništva.
- 27.4. Nezavisno od svih drugih prava Banke u skladu s ovim sporazumom, Ugovorom o finansiranju ili bilo kojim važećim zakonom, Korisnik nadoknađuje štetu i štiti Banku u bilo kojoj i u svim tužbama, potraživanjima, štetama, gubicima, troškovima, izdacima (uključujući opravdane konsultantske naknade i troškove) i postupcima vezanim za odgovornost bilo koje prirode u kojima Banka može pretrpjeti štetu kao rezultat bilo kakvog postupka ili propusta Korisnika ili njegovog nepoštivanja bilo koje obaveze definirane u ovom sporazumu.
- 27.5. Korisnik uvrštava: (i) u svaki Supsidijarni sporazum i (ii) u svaki Ugovor odredbe kojima se zahtijeva od Posrednika, odnosno Izvođača, da prihvate i budu saglasni s odredbama o obavezama i nadoknadi štete definiranim u ovom članu 27 (*Obaveze i nadoknada štete*).

ČLAN 28.

Obavještenja i druga komunikacija

- 28.1. Svako obavještenje ili drugi oblik komunikacije koji se uručuje u skladu s ovim sporazumom mora niti u pisanoj formi i u njemu se navodi identifikacijski kod („Serapis br. 2006-0272-Serapis br. 2008-0556-FI br. 96.193; 96.195“) i naslov („Sporazum o grantu – VODOSNABDIJEVANJE I SANITACIJA U FEDERACIJI BIH I REPUBLICI SRPSKOJ“) ovog sporazuma.
- 28.2. Bilo koje obavještenje dato u skladu s ili u vezi s ovim sporazumom mora biti na engleskom jeziku. Svi drugi dokumenti koji se dostavljaju u skladu s ili u vezi s ovim sporazumom moraju biti na engleskom jeziku ili, ako nisu na engleskom jeziku i ako Banka to zahtijeva, dostavljaju se uz službeni prijevod na engleski jezik, pri čemu je mjerodavan prijevod na engleski jezik osim ako se radi o ustavnom, zakonskom ili sličnom službenom dokumentu.
- 28.3. Osim za obavještenja koja se odnose na parnične postupke, bez obzira na to da li su postupci u toku ili su izgledni, koja se uručuju na adrese navedene u daljnjem tekstu isključivo poštom, u vidu službenog pisma s potvrdom o primitku, sva obavještenja i korespondencija vezana za ovaj sporazum šalju se poštom, faksom ili, u mjeri u kojoj to usaglase Ugovorne strane pismenim putem, putem elektronske pošte ili drugih sredstava elektronske komunikacije, na sljedeće adrese:

Za Banku:

Evropska investicijska banka
98-100 boulevard Konrad Adenauer
L-2950, Luxembourg

Na pažnju: Sandrine Friscije – predstavnice EIB-a za Bosnu i Hercegovinu i Crnu Goru

e-mail: wbif@eib.org

Za Korisnika:

Bosna i Hercegovina
Trg BiH 1

71000 Sarajevo-Bosna i Hercegovina

Na pažnju: Ministarstva finansija i trezora Bosne i Hercegovine

Telefon: +387 33 205 345

e-mail: trezorbih@mft.gov.ba

- 28.4. Sve izmjene gore navedenih kontakt-podataka stupaju na snagu samo nakon što druge Ugovorne strane o tome budu obaviještene pismenim ili elektronskim putem na gore navedene adrese.
- 28.5. Smatra se da su obavještenja i druga komunikacija dati onda kada ih druga Ugovorna strana primi.

ČLAN 29.

Mjerodavni zakon i rješavanje sporova

29.1. Ovo pismo regulirano je zakonima Velikog Vojvodstva Luksemburga.

29.2. Sporovi proizašli iz ovog sporazuma dostavljaju se na nadležnost Sudu pravde Evropske unije.

Ugovorne strane prihvataju da je Sud pravde Evropske unije najprikladniji i najpogodniji sud za rješavanje sporova među Ugovornim stranama i, prema tome, Ugovorne strane neće tvrditi drugačije.

Ugovorne strane u ovom sporazumu ovim se odriču bilo kakvog imuniteta ili prava na prigovor u vezi s nadležnošću tog suda. Svaka odluka Suda donesena u skladu s ovim članom 29 je konačna i obavezujuća za svaku Ugovornu stranu, bez ograničenja ili uzdržavanja.

ČLAN 30.

Odricanje

30.1. Nikakav slučaj neispunjavanja ili odlaganja od strane Banke prilikom ostvarivanja bilo kojeg prava prema ovom sporazumu neće se smatrati odricanjem od takvog prava.

30.2. Ništa u ovom sporazumu se ne smatra odricanjem od, izričitim ili impliciranim, privilegija, imuniteta i iznimki koje uživaju Banka, njezini guverneri, direktori, zamjenici direktora, službenici, zaposlenici ili stručnjaci koji vrše poslove za Banku.

ČLAN 31.

Cjelovitost Sporazuma

Ovaj sporazum predstavlja potpunu i isključivu izjavu o uslovima sporazuma između Ugovornih strana u vezi s njegovim predmetom i zamjenjuje i stavlja van snage sve prethodne sporazume između Ugovornih strana, bez obzira na to da li su izričiti ili implicirani, o istoj stvari.

ČLAN 32.

Nevaženje

Ako u bilo kojem trenutku bilo koja odredba ovog sporazuma jeste ili postane nezakonita, nevažeća ili neprovediva u bilo kojem smislu u skladu s bilo kojim zakonom bilo koje jurisdikcije, to ni na koji način ne utiče na niti ugrožava zakonitost, važenje ili provedivost preostalih odredbi ili zakonitost, važenje ili provedivost te odredbe u skladu sa zakonom bilo koje druge jurisdikcije.

ČLAN 33.

Engleski jezik

Ovaj sporazum je sastavljen na engleskom jeziku. Ako se ovaj sporazum prevodi na neki drugi jezik, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

Korporativna uporaba

U POTVRDU NAVEDENOG, Ugovorne strane su potpisale ovaj sporazum u svoje ime u 3 (tri) primjerka na engleskom jeziku (svaka Ugovorna strana je parafirala svaku stranicu Sporazuma), od čega 2 (dva) primjerka zadržava Banka, a 1 (jedan) Korisnik.

Potpisano za i u ime

BOSNE I HERCEGOVINE

u čije ime postupa

/svojeručni potpis/

Zoran Tegeltija

Ministar finansija i trezora

U Sarajevu, ovog 22.maja 2023.godine

Potpisano za i u ime

EVROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

/svojeručni potpis/

Ime: Matteo RIVELLINI

Funkcija: šef odjela

/svojeručni potpis/

Ime: Helen WILLIAMS

Funkcija: šefica odjela

U Luxembourggu, ovog 15. juna 2023.godine

Dodatak I
Opis Projekata

Svrha, lokacija, opis i troškovi

Investicijski grantovi koriste se za provođenje sljedećih projektnih komponenti:

Federacija BiH

Naziv ugovora	Općina	Ukupni troškovi (bez PDV-a) (ažurirani budžet EUR)	Broj ugovora	Alocirani zajam EIB-a (ažurirani budžet)	Općinski doprinos (ažurirani budžet)	SIDA	IPA 2018 (umanjen za naknadu EIB-a i troškove komunikacijskih aktivnosti)	Nedostajuća sredstva
Projektiranje i izgradnja postrojenja za prečišćavanje otpadnih voda – I faza, 3.000 PE	Prozor-Rama	1.550.361,97	PR-C03	394.403,58	538.458,07	0,00	617.500,32	0,00
Projektiranje i izgradnja postrojenja za prečišćavanje otpadnih voda – I faza, 10.000 PE	Široki Brijeg	2.705.172,00	SB-C08	1.496.647,24	690.316,01	0,00	518.208,75	0,00
Sekundarna mreža (T6) i Hotel Mostar	Mostar	961.433,25	MO-C06	286.955,74	522.781,95	0,00	151.695,56	0,00
Glavni kanalizacijski kolektori – T2b	Mostar	1.399.424,62	Mo-CO2b	261.842,56	937.646,22	0,00	199.935,84	0,00
Izgradnja postrojenja za prečišćavanje vode Vrela	Gračanica	901.930,21	GR-C07	364.298,12	127.822,97	0,00	409.809,12	0,00
Bušenje bunara za eksploataciju	Gračanica	620.041,88	GR-C03	235.568,80	85.997,67	0,00	298.475,41	0,00
Izgradnja sekundarne i tercijarne kanalizacijske mreže	Tešanj	1.541.608,92	TE-CO3-CO4	766.937,81	293.160,10	0,00	481.511,01	0,00
Izgradnja mreže vodosnabdijevanja, mreže za otpadne vode i mreže za oborinske vode u užem gradskom području općine – Faza 2	Gornji Vakuf-Uskoplje	1.260.181,10	GVU-C01b-C02b	0,00	1.009.817,11	0,00	250.363,99	0,00
UKUPNO		10.940.153,95		3.806.653,85	4.206.000,10	0,00	2.927.500,00	0,00
IPA 2018 alokacija (%)							26.76	

Republika Srpska

UGOVOR/PROJEKAT	OPĆINA	BUDŽET (mil. EUR) (bez PDV-a)	Kredit EIB-a	Općinski doprinos	IPA 2018 (umanjen za naknadu EIB-a i troškove komunikacijskih aktivnosti)
Izgradnja tercijarne sekundarne mreže vodosnabdijevanja za Crno Vrelo s priključcima za domaćinstva	Prijedor	4.106.919,88	3.312.632,00	216.787,88	577.500,00
Unaprjeđenje vodnog sistema općine Gacko	Gacko	2.339.816,64	1.275.000,00	564.816,64	500.000,00
Sistem vodosnabdijevanja za naselje Lužine i sekundarni cjevovod za Stepe Stepanovića	Šipovo	304.257,00	34.257,00	0,00	270.000,00
Obnova postrojenja za prečišćavanje vode Brod	Brod	650.000,00	381.920,27	0,00	268.079,73
Obnova vodne mreže Miljevine	Foča	261.920,27	0,00	0,00	261.920,27
Proširenje sistema vodosnabdijevanja za naselja Markovac, Opsječko, obnova mreže vodosnabdijevanja, sistem vodosnabdijevanja za selo Babići	Čelinac	366.532,17	100.000,00	0,00	300.000,00
Glavni kanalizacijski vod od naselja Majdani do Bjelosavljevića, glavni kanalizacijski vod od naselja Brezjak do Bjelosavljevića i sistem kanalizacije sa sekundarnom mrežom i priključcima za naselje Podromanija-Kula	Sokolac	270.000,00	20.000,00	0	250.000,00
Kanalizacijski priključci i sistem odvodnje za odabrana područja grada Bileća i prigradsko područje Krtina	Bileća	700.000,00	200.000,00	0,00	500.000,00
UKUPNO		8.999.445,96	5.323.809,27	781.604,52	2.927.500,00
IPA 2018 alokacija (%)					33%

Kalendar

Provođenje svih planova koji se odnose na Federaciju BiH izvršava se u periodu od 2021. do 2023. godine (uključujući neke planove koji su već u toku).

Provođenje svih planova koji se odnose na Republiku Srpsku izvršava se u periodu od 2021. do 2023. godine (uključujući neke planove koji su već u toku).

Dodatak II

Procijenjeni troškovi Projekata

Indikativni budžet za Grant – Federacija BiH

Kvalificirani troškovi	Doprinos EU (maksimalni iznos)
<p>(a) Troškovi radova i isporuka koji se odnose na Projekat, a sastoje se od obnove, poboljšanja ili izgradnje (zasebno ili u kombinaciji) infrastrukture za vodosnabdijevanje, sistema vodosnabdijevanja, rezervoara, pumpnih stanica, postrojenja za prečišćavanje pitke vode, sistema za prikupljanje otpadnih voda, uključujući oborinske vode kada je to relevantno, postrojenja za prečišćavanje otpadnih voda, skupno mjerenje i mjerenje po potrošačima, mašina i sistema za rad (poput alata za čišćenje kanala/cijevi, alata za otkrivanje gubitaka vode – isticanje);</p> <p>(b) Usputni i dodatni troškovi Projekata i/ili Ugovora, poput troškova deviznog kursa, vidljivosti i troškovi vezani za komunikacijske aktivnosti; pri tome se podrazumijeva da komunikacijske aktivnosti mogu biti plaćene iz Granta do maksimalnog ukupnog iznosa od 12.500,00 EUR (dvanaest hiljada i petsto eura);</p> <p>(c) Troškovi svih dodatnih usluga koje su izričito vezane za radove (poput ispitivanja, puštanja u rad, obučavanja krajnjih korisnika, itd.) i koje su nabavljene kao dio Ugovora; i</p> <p>(d) Troškovi koje je Korisnik imao za potvrde o verifikaciji troškova koje se dostavljaju Banci u skladu s članom 9.4 (Kvalificirani troškovi) ovog sporazuma.</p>	<p>2.927.500,00.00 EUR</p> <p>(Dva miliona devetsto dvadeset sedam hiljada i petsto eura)</p>

Indikativni budžet za Grant – Republika Srpska

Kvalificirani troškovi	Doprinos EU (maksimalni iznos)
<p>(a) Troškovi radova i isporuka koji se odnose na Projekat, a sastoje se od obnove, poboljšanja ili izgradnje (zasebno ili u kombinaciji) infrastrukture za vodosnabdijevanje, sistema vodosnabdijevanja, rezervoara, pumpnih stanica, postrojenja za prečišćavanje pitke vode, sistema za prikupljanje otpadnih voda, uključujući oborinske vode kada je to relevantno, postrojenja za prečišćavanje otpadnih voda, skupno mjerenje i mjerenje po potrošačima, mašina i sistema za rad (poput alata za čišćenje kanala/cijevi, alata za otkrivanje gubitaka vode – isticanje);</p> <p>(b) Usputni i dodatni troškovi Projekata i/ili Ugovora, poput troškova deviznog kursa, vidljivosti i troškovi vezani za komunikacijske aktivnosti; pri tome se podrazumijeva da komunikacijske aktivnosti mogu biti plaćene iz Granta do maksimalnog ukupnog iznosa od 12.500,00 EUR (dvanaest hiljada i petsto eura);</p> <p>(c) Troškovi svih dodatnih usluga koje su izričito vezane za radove (poput ispitivanja, puštanja u rad, obučavanja krajnjih korisnika, itd.) i koje su nabavljene kao dio ugovora; i</p> <p>(d) Troškovi koje je Korisnik imao za potvrde o verifikaciji troškova koje se dostavljaju banci u skladu s članom 9.4 (Kvalificirani troškovi) ovog sporazuma.</p>	<p>2.927.500,00.00 EUR</p> <p>(Dva miliona devetsto dvadeset sedam hiljada i petsto eura)</p>

Dodatak III Obrazac zahtjeva za plaćanje

ZAHTEJEV ZA PLAĆANJE
[NA ZAGLAVLJU KORISNIKA]

[Korisnik]

Datum: [●]

Evropska investicijska banka

N/p: [ime kontakt-osobe]

[Naziv relevantnih usluga]

98-100 boulevard Konrad Adenauer

L-2950 Luxembourg

Predmet: [Naziv Projekta] u okviru Sporazuma o investicijskom grantu br. [X] u okviru Sporazuma o doprinosu br. [●]

Zahtjev za plaćanje broj: [●].

Period obuhvaćen zahtjevom za plaćanje: [●]

Poštovana gospođo ili gospodine,

Pozivamo se na navedeni sporazum o investicijskom grantu. U skladu s članom 7 (*Plaćanje Granta*) Sporazuma, ovim putem zahtijevam plaćanje br. [●] u skladu s gore spomenutim sporazumom, troškova radova za koje se očekuje da će biti izvršeni tokom perioda od [datum] do [datum].

Traženi iznos je [EUR] [*Navedite važeći devizni kurs*]

U prilogu Vam dostavljamo sljedeće prateće dokumente:

- Faktura br. [●] od [datum] izdata od strane [naziv Izvođača]
- [svi drugi dokumenti traženi u skladu s članom 7. (*Plaćanje Granta*)]

Plaćanje treba biti izvršeno na sljedeći bankovni račun (**Račun za isplatu**):

Račun za isplatu (kao što je definirano u Sporazumu o grantu) na koji se vrši uplata:

Račun za isplatu br.:

Vlasnik računa za isplatu/korisnik:

(Molimo vas da navedete IBAN format ako je zemlja uvrštena u IBAN registar koji objavljuje SWIFT, ili drugi prihvatljiv format računa u skladu s lokalnom bankovnom praksom.)

Naziv banke i adresa:

Identifikacijski kod banke (BIC):
.....

Podaci o plaćanju koje treba navesti:
.....

Ovim putem potvrđujemo da su informacije sadržane u ovom zahtjevu za plaćanje i pratećim dokumentima potpune, pouzdane i istinite, i da se nastali troškovi mogu smatrati kvalificiranim u skladu sa Sporazumom i relevantnim ugovorima i da je ovaj zahtjev za plaćanje popraćen adekvatnim pratećim dokumentima koje je moguće provjeriti.

Dalje potvrđujemo da su uslovi definirani u članu 7 (*Plaćanje Granta*) Sporazuma i dalje zadovoljeni.

[Za zahtjev za plaćanje posljednje tranše: Obavezujemo se da ćemo Banci u roku od 30 (trideset)

Korporativna uporaba

- kalendarskih dana nakon isteka Perioda provođenja dostaviti sve prateće dokaze i dokumente kojima se opravdava iznos i kvalificiranost troškova obuhvaćenih ovim zahtjevom za plaćanje u svrhu utvrđivanja konačnog iznosa Granta.]

S poštovanjem,

Potpisi valjano ovlaštenih potpisnika

Ime:

Funkcija:

Datum:

[Supotpis relevantnog Posrednika za odobravanje ovog zahtjeva za plaćanje i potvrđivanje svih elemenata i izjava koje su u njemu sadržane:

Pečat i potpis valjano ovlaštenih potpisnika

Ime:

Funkcija:

Datum:]

Dodatak IVEvidencija

U vezi s članom 9.3 (*Kvalificirani troškovi*), **Evidencija** može sadržavati, ako je primjenjivo:

- (a) godišnje operativne izvještaje i konačni izvještaj o provođenju definirane u članu 11 (*Informiranje i izvještavanje*);
- (b) računovodstvenu evidenciju (kompjuteriziranu ili manuelnu) iz računovodstvenog sistema Korisnika, poput glavne knjige, pomoćnih knjiga i računovodstva plata, registara stalne imovine i drugih relevantnih računovodstvenih informacija;
- (c) dokaz o provedenim postupcima nabave, poput tenderske dokumentacije, ponuda ponuđača i izvještaja o evaluaciji, uključujući „nepostojanje prigovora“ ili saglasnost Banke potrebnu u skladu s članom 5 (*Projektiranje i nabavka*);
- (d) dokaz o zakonskom preuzimanju obaveza, poput ugovora;
- (e) dokaz o isporuci radova poput odobrenih izvještaja, evidencija o vremenu, karata za prijevoz, dokaz o pohađanju seminara, konferencija i obuka (uključujući relevantnu dokumentaciju i materijal koji je dobijen, potvrde), itd.;
- (f) dokaz o kupovini poput računa i faktura;
- (g) dokaz o plaćanju, poput bankarskih izvoda, zadužnica, dokaz o poravnanju od strane Izvođača;
- (h) dokaz o tome da ne može biti izvršen povrat plaćenih poreza i/ili PDV-a.

Sva evidencija je dostupna ili u originalnoj formi, uključujući i elektronsku formu ili u formi ovjerenih kopija.

Dodatak V

Obrazac godišnjeg izvještaja o napredovanju

(A) OPERATIVNI IZVJEŠTAJI

1. Uvod

2. Pozadina – Sažetak i kontekst Aktivnosti

Obuhvata Projekat

Uključuje pregled budžeta Projekta i pregled finansijskog paketa

3. Aktivnosti provedene tokom perioda izvještavanja

Obuhvata Projekat

Informacije obuhvataju sve aspekte navedene u članu 11.3 (Informiranje i izvještavanje) Sporazuma

4. Poteškoće, prepoznati rizici i aktivnosti ublažavanja

Obuhvata Projekat

- *Informacije o svim posebnim operativnim izazovima i mjerama s ciljem njihovog nadilaženja*
- *Opis Aktivnosti i/ili rizika vezanih za Projekat (opis, predložene aktivnosti ublažavanja i datum provjere, status u vrijeme praćenja)*
- *Finansijski rizici (opis, predložene aktivnosti ublažavanja i datum provjere, status u vrijeme praćenja)*

5. Status doprinosa ciljevima mjeren u skladu s pokazateljima učinka

Obuhvata Projekat

- *Procjena doprinosa Granta ostvarenju ciljeva Aktivnosti mjerenog po usaglašenim pokazateljima, zavisno od pravila, politika i procedura Banke za praćenje.*
- *Procjena doprinosa Granta ostvarenju ciljeva Aktivnosti mjerenog po usaglašenim pokazateljima, zavisno od pravila, politika i procedura Banke za praćenje.*

6. Program rada za sljedeći period izvještavanja

Obuhvata Projekat

(B) FINANSIJSKI IZVJEŠTAJ**NAZIV AKTIVNOSTI****Izjava o izdacima**

Za period od 01. 01. [•] do 31. 12. [•] (u EUR)

	Tekući period 01/01/[•] do 31/12/[•]	Od početka Perioda provođenja Dd/mm/gg do 31/12/[•]
	Izdaci*	Akumulirani izdaci*
Okvir Investicijskog granta Troškovi naknada za ugovore o nabavci		
UKUPNO		

Izdaci se evidentiraju na gotovinskoj osnovi*Doprinosi**

	Tekući period 01/01/[•] do 31/12/[•]	Od početka Perioda provođenja Dd/mm/gg do 31/12/[•]
	Plaćeni doprinos EU	Plaćeni doprinos EU
Okvir Investicijskog granta Naknade Investicijskog granta		
UKUPNO		

Stanje na računu

	Stanje na računu na dan 31/12/[•] u EUR
Račun Investicijskog granta	
UKUPNO:	

Dodatak VI Pokazatelji napredovanja

Glavni pokazatelji koje će Banka pratiti na nivou Projekta su sljedeći:

Ispunjenje Ugovora o radovima navedenih u Dodatku I najkasnije do 31. 12. 2023. godine, što potvrđuje inženjer zadužen za nadzor.

Očekivani rezultati:**Očekivani rezultati Aktivnosti su:**

- provođenje Projekata u do 20 (dvadeset) općina u Bosni i Hercegovini;
- unaprijeđene općinske usluge vodosnabdijevanja /otpadnih voda.

Razvoj rezultata, ishoda i pokazatelja:

Glavni razvojni rezultati, ishodi i pokazatelji koje će Banka pratiti na nivou Aktivnosti su sljedeći:

- broj projekata koji su provedeni i izvršeni do kraja Perioda provođenja;
- broj priključaka na nove sisteme za domaćinstva;
- broj ljudi (broj koji odgovara broju stanovnika) koji su priključeni na i koriste unaprijeđenu infrastrukturu za vodosnabdijevanje i sanitaciju.

Osnovna vrijednost, očekivana vrijednost i rezultati ostvareni za pokazatelje koji se prate na nivou Aktivnosti ovisit će o konačnom popisu Projekata koji će se efektivno podržati u okviru Aktivnosti. Indikativni brojevi koji se odnose na mjerenje pokazatelja bit će uvršteni u godišnje operative izvještaje koji se dostavljaju Banci.

	Osnovna vrijednost	Očekivana vrijednost	Ostvareni rezultati (očekivana – osnovna vrijednost)
Broj projekata koji su provedeni i izvršeni do kraja Perioda provođenja			
Broj priključaka na nove sisteme za domaćinstva			
Broj ljudi koji su priključeni na i koriste unaprijeđenu infrastrukturu za vodosnabdijevanje i sanitaciju			

Održivost Aktivnosti:

Projekat i Aktivnost su važan dio napora BiH u smislu potpore općinskim projektima u sektoru vodosnabdijevanja i otpadnih voda u izabranim općinama. Aktivnošću će se nastojati ostvariti stabilnost nivoa okoliša, te stabilnost sa socijalnog, finansijskog, budžetskog i institucionalnog aspekta.

Održivost s aspekta okoliša i socijalnog aspekta:

Pri odabiru projekata koji će biti podržani u okviru Projekta i pri njihovom projektiranju, potrebno je pažljivo razmotriti i procijeniti korištenje više izvora vode, učinkovitost, integriranje aspekta okoliša i socijalnog aspekta, prilagođavanje klimatskim promjenama, ravnopravnost spolova i energetska isplativost (posebno kada se radi o izboru tehničkih rješenja).

Finansijska i budžetska održivost:

- Finansijska održivost je ključni element u procjeni projekata koji će biti podržani u okviru Projekta i Aktivnosti. Posebno je potrebno razmotriti mjere kojima će se uspostaviti osnovni uslovi za ispravno korištenje i održavanje imovine.

Institucionalna nestabilnost:

Aktivnost će se oslanjati na alate, strukture i radne metode uspostavljene za potrebe FBiH kredita, odnosno RS kredita.

Određenim ulaganjima finansiranim u okviru FBiH kredita i RS kredita pogodovala je tehnička pomoć iz IPA II za podršku prilikom pripreme i nadzora nad provođenjem radova. Ova tehnička pomoć je također indirektno potpomognuta razvojem administrativnih i tehničkih kapaciteta općina za projektiranje i upravljanje takvom vrstom projekata. Ovo bi trebalo omogućiti da se rezultati Aktivnosti nastave i nakon završetka ulaganja, te osigura vlasništvo lokalne zajednice nad ishodima.

Dodana vrijednost Granta:

Ulaganja u sektor vodosnabdijevanja i otpadnih voda su beskonačno odgađana u prošlosti. Grant će pomoći u smanjenju zaostataka u smislu ulaganja. Uz dodatnu podršku u vidu granta, općine će biti u mogućnosti provesti prioriteta ulaganja, povećati broj stanovnika priključenih na sistem i unaprijediti kvalitet vode u rijekama i u širem okolišu.